



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

14-12-2006

Après-midi

donderdag

14-12-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Agenda	1	Agenda	1
<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Patrick Cocriamont, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Patrick Cocriamont, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
QUESTIONS	3	VRAGEN	3
<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Patrick Cocriamont, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Patrick Cocriamont, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'affaire relative au prince Laurent" (n° P1666)	3	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de zaak prins-Laurent" (nr. P1666)	3
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Guy Verhofstadt , premier ministre, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les causes du blocage de cartes de carburant du parc automobile de la Justice" (n° P1667)	6	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de oorzaken van de blokkering van tankkaarten van het wagenpark van Justitie" (nr. P1667)	6
<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la plantation 'légale' de cannabis à Anvers" (n° P1668)	8	- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de 'legale' cannabisplantage in Antwerpen" (nr. P1668)	8
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la plantation 'légale' de cannabis à Anvers" (n° P1669)	8	- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de 'legale' cannabisplantage in Antwerpen" (nr. P1669)	8
- M. Stijn Bex à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la plantation 'légale' de cannabis à Anvers" (n° P1681)	8	- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de 'legale' cannabisplantage in Antwerpen" (nr. P1681)	8
<i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Filip De Man, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Filip De Man, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Délégation étrangère	12	Buitenlandse delegatie	12
<i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-premier ministre et		<i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-eerste minister en	

ministre de l'Intérieur, Filip De Man		minister van Binnenlandse Zaken, Filip De Man	
Fait personnel	14	Persoonlijk feit	14
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Stijn Bex		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Stijn Bex	
Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "diverses mesures relatives au statut de la police" (n° P1670)	15	Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "diverse maatregelen inzake het politiestatuut" (nr. P1670)	15
<i>Orateurs:</i> Katrien Schryvers , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrien Schryvers , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Hervé Hasquin au ministre des Affaires étrangères sur "la Conférence sur l'Holocauste en Iran" (n° P1671)	17	Vraag van de heer Hervé Hasquin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Holocaustconferentie in Iran" (nr. P1671)	17
<i>Orateurs:</i> Hervé Hasquin , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Hervé Hasquin , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Joseph Arens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la fermeture du centre ouvert d'Arlon" (n° P1675)	19	Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de sluiting van het open centrum van Aarlen" (nr. P1675)	19
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens , Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens , Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le règlement REACH" (n° P1676)	20	Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de REACH-verordening" (nr. P1676)	20
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , Bruno Tobback , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , Bruno Tobback , ministre van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les nitrofuranes dans l'alimentation" (n° P1673)	22	Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "nitrofuranen in de voeding" (nr. P1673)	22
<i>Orateurs:</i> Colette Burgeon , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Colette Burgeon , Rudy Demotte , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Daniel Bacquellaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prescription de médicaments" (n° P1672)	23	Vraag van de heer Daniel Bacquellaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voorschrijven van geneesmiddelen" (nr. P1672)	23
<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquellaine , président du groupe MR, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquellaine , voorzitter van de MR-fractie, Rudy Demotte , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la situation anticoncurrentielle des mutuelles par rapport aux assurances privées" (n° P1674)	25	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de oneerlijke concurrentie tussen de ziekenfondsen en privéverzekeringsmaatschappijen" (nr. P1674)	25
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze , Rudy Demotte , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid	

Question de M. Hans Bonte au ministre de l'Emploi sur "le contrôle et l'inspection d'un chantier de la Commission européenne" (n° P1677) <i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	27	Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "de controle en de inspectie van een bouwwerf van de Europese Commissie" (nr. P1677) <i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	27
Questions jointes de	29	Samengevoegde vragen van	29
- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "VW Forest" (n° P1678)	29	- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "VW Vorst" (nr. P1678)	29
- M. Jean-Marc Delizée au ministre de l'Emploi sur "VW Forest" (n° P1679) <i>Orateurs:</i> Annemie Turtelboom, Jean-Marc Delizée, Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	29	- de heer Jean-Marc Delizée aan de minister van Werk over "VW Vorst" (nr. P1679) <i>Sprekers:</i> Annemie Turtelboom, Jean-Marc Delizée, Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	29
Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les plaintes concernant les nouveaux horaires des trains" (n° P1680) <i>Orateurs:</i> Guido De Padt, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques	34	Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "klachten over de nieuwe dienstregeling voor de treinen" (nr. P1680) <i>Sprekers:</i> Guido De Padt, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	34
Agenda <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Tony Van Parys, Guido De Padt	36	Agenda <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Tony Van Parys, Guido De Padt	36
PROJETS ET PROPOSITIONS	38	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	38
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2007 (2768/1-3)	38	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2007 (2768/1-3)	38
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur:</i> Walter Muls , rapporteur	38	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker:</i> Walter Muls , rapporteur	38
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement (2745/1-2)	39	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (2745/1-2)	39
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur:</i> Anne-Marie Baeke , rapporteur	39	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker:</i> Anne-Marie Baeke , rapporteur	39
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil, du gaz propane en vrac, du pétrole lampant et du gaz naturel destinés au chauffage d'une habitation privée (2753/1-2)	39	Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie, van propaangas in bulk, van lamppetroleum en van aardgas bestemd voor de verwarming van een privéwoning (2753/1-2)	39
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur:</i> Marie-Christine Marghem , rapporteur	39	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker:</i> Marie-Christine Marghem , rapporteur	39

<i>Discussion des articles</i>	40	<i>Bespreking van de artikelen</i>	40
Projet de loi modifiant l'article 46bis du Code d'instruction criminelle (2724/1-2)	40	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering (2724/1-2)	40
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur: Walter Muls, rapporteur</i>	40	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker: Walter Muls, rapporteur</i>	40
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
Projet de loi visant à réprimer le graffiti, à réprimer la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale (2654/1-3)	41	Wetsontwerp tot bestraffing van graffiti, tot bestraffing van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (2654/1-3)	41
- Proposition de loi modifiant l'article 119bis de la nouvelle loi communale et rétablissant l'arrêté-loi du 29 décembre 1945 en ce qui concerne la répression des dégradations à la voie publique et aux immeubles y attenants (2220/1-2)	41	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet en tot herstel van de besluitwet van 29 december 1945, in verband met de beteugeling van de schade die wordt aangebracht aan de openbare weg en aan de aanpalende gebouwen (2220/1-2)	41
- Proposition de loi insérant un article 527bis dans le Code pénal visant à interdire les inscriptions sur la voie publique (2231/1-2)	41	- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 527bis in het Strafwetboek, teneinde opschriften en tekeningen op de openbare weg te verbieden (2231/1-2)	41
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur: Walter Muls, rapporteur</i>	41	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker: Walter Muls, rapporteur</i>	41
<i>Discussion des articles</i>	42	<i>Bespreking van de artikelen</i>	42
Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge, fait à Londres le 11 novembre 1988 (2783/1)	42	Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1966 betreffende de uitwatering van schepen, gedaan te Londen op 11 november 1988 (2783/1)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi portant assentiment au Protocole d'application de l'Accord entre la Communauté européenne et la République d'Albanie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier dans la République d'Albanie ou les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas), signé à La Haye le 9 juin 2005 (2784/1)	43	Wetsontwerp houdende instemming met het Uitvoeringsprotocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake de overname van personen die zonder vergunning in de Republiek Albanië of de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) verblijven, ondertekend te Den Haag op 9 juni 2005 (2784/1)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal International du Droit de la Mer, fait à New York le 23 mai 1997 (2785/1)	44	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de voorrechten en immunités van het Internationaal Hof voor het Recht van de Zee, gedaan te New York op 23 mei 1997 (2785/1)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44

<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 13 décembre 2005 modifiant, en ce qui concerne La Poste, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2758/1)	45	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 december 2005 tot wijziging, wat De Post betreft, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2758/1)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations – Désignation d'un membre	45	Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas – Aanwijzing van een lid	45
Prise en considération de propositions <i>Orateur: Pieter De Crem</i> , président du groupe CD&V	47	Inoverwegingneming van voorstellen <i>Spreker: Pieter De Crem</i> , voorzitter van de CD&V-fractie	47
Adoption de l'agenda	48	Goedkeuring van de agenda	48
VOTES NOMINATIFS	49	NAAMSTEMMINGEN	49
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la date d'expédition des avertissements-extraits de rôle et la production des rôles" (n° 977) <i>Orateurs: David Lavaux, Nahima Lanjri, Patrick De Groote</i>	49	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de datum van verzending van aanslagbiljetten en de voorlegging van de kohieren" (nr. 977) <i>Sprekers: David Lavaux, Nahima Lanjri, Patrick De Groote</i>	49
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2007 (2768/1-2)	50	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2007 (2768/1-2)	50
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement (2745/1)	50	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (2745/1)	50
Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil, du gaz propane en vrac, du pétrole lampant et du gaz naturel destinés au chauffage d'une habitation privée (2753/1)	50	Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie, van propaangas in bulk, van lamppetroleum en van aardgas bestemd voor de verwarming van een privéwoning (2753/1)	50
Projet de loi modifiant l'article 46bis du Code d'instruction criminelle (2724/1)	51	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering (2724/1)	51
Projet de loi visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale (nouvel intitulé) (2654/3)	51	Wetsontwerp tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (nieuw opschrift) (2654/3)	51
Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge, fait à Londres le 11 novembre 1988 (2783/1)	52	Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1966 betreffende de uitwatering van schepen, gedaan te Londen op 11 november 1988 (2783/1)	52
Projet de loi portant assentiment au Protocole d'application de l'Accord entre la Communauté européenne et la République d'Albanie concernant la réadmission des personnes en	52	Wetsontwerp houdende instemming met het Uitvoeringsprotocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake de overname van personen die	52

séjour irrégulier dans la République d'Albanie ou les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas), signé à La Haye le 9 juin 2005 (2784/1)

zonder vergunning in de Republiek Albanië of de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) verblijven, ondertekend te Den Haag op 9 juni 2005 (2784/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal International du Droit de la Mer, fait à New York le 23 mai 1997 (2785/1)

53

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Hof voor het Recht van de Zee, gedaan te New York op 23 mei 1997 (2785/1)

53

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 13 décembre 2005 modifiant, en ce qui concerne La Poste, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2758/1)

53

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 december 2005 tot wijziging, wat De Post betreft, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2758/1)

53

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 55

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 55

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 250 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 250 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 14 DÉCEMBRE 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 DECEMBER 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Frieda Van Themsche, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Camille Dieu, deuil familial / familierouw;
Maya Detiège, Bart Tommelein, Benelux.

01 Agenda**01 Agenda**

01.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil even het woord nemen om een voorafgaande kwestie te bespreken.

Ik zou er mij eerst van moeten vergewissen dat dit een echte zitting is dan wel of het een fake of nepzitting is. Er zijn zaken die mij ertoe aanzetten om dat laatste te vrezen, mijnheer de voorzitter. Ten eerste is er de uitgesproken aanwezigheid van zoveel camera's. Vooral, ten tweede is er het feit dat u er bent, mijnheer de voorzitter.

Dat zet ons ertoe aan om te twijfelen of het wel een echte zitting is. U hebt in de loop van de voorbije jaren al te veel van uw mandaat als voorzitter gebruikgemaakt om in de eerste plaats uzelf in de belangstelling te brengen. Het vertrouwen dat u van ons allemaal hebt gekregen, hebt u misbruikt.

Ik zal niet in herhaling vallen. Ik moet u echter toch wijzen op uw herhaalde pleidooien voor de herwaardering van het Parlement en voor de herpositionering van het Parlement tegenover de regering. Nadien hebt u zich gedragen als een verlengstuk van de eerste

01.01 Paul Tant (CD&V): Je me demande s'il s'agit d'une vraie ou d'une fausse séance. Plusieurs éléments sèment le doute dans mon esprit, tels que les nombreuses caméras à la tribune et le fait que le président soit présent en personne. Ces dernières années, le président a déjà abusé à maintes reprises de son mandat pour attirer l'attention sur sa personne, trahissant ainsi notre confiance. Même s'il évoque régulièrement la revalorisation du Parlement par rapport au gouvernement, il se comporte en fait trop souvent comme le paillason du premier ministre.

minister en, meer nog, vaak ook als voetveeg van hem.

Par ailleurs, sa participation à de nombreuses émissions télévisées l'a ridiculisé...

Mijnheer de voorzitter, ik kan ook nog verwijzen naar uw optredens in zovele televisie-uitzendingen.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik zal uitleg geven waar het moet, maar ik zal de eerste minister, die bezig is met andere zaken, niet weerhouden.

01.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kom tot de essentie. Dat u uzelf af en toe ridiculiseert, tot daar aan toe.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, wij zijn met de vragen bezig. De eerste minister is naar hier gekomen. Ik ga akkoord dat u die opmerkingen na de vragen maakt. Ik zal eerst het vragenuurtje afmaken en ik zal daar nu mee beginnen.

Le **président**: Je propose que nous entamions à présent l'heure des questions.

01.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat gaat helemaal niet. Het gaat over de orde van de werkzaamheden.

De **voorzitter**: En wat stelt u voor als orde van de werkzaamheden?

01.04 Paul Tant (CD&V): Dat wij ons eerst beraden over de gevolgen die hieraan verbonden zijn voor dit Huis en voor u in het bijzonder.

01.04 Paul Tant (CD&V): Nous devons tout d'abord réfléchir aux conséquences à donner à cette affaire. Je voudrais poser quelques questions.

Mijn fractieleider wenst u daarover een paar zeer precieze vragen te stellen.

De **voorzitter**: Ik zal op de Conferentie van voorzitters antwoorden op uw vragen. Dit is nu niet aan de orde.

Le **président**: La Conférence des présidents a fixé l'ordre du jour pour aujourd'hui. Ce thème n'y figure pas.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de politieke actualiteit wordt deze week door twee zaken gedomineerd, met name het dossier rond prins Laurent waar straks een antwoord zal komen van de eerste minister, en het nep-RTBF-journaal van gisterenavond.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): L'agenda politique des derniers jours a été dominé par l'affaire du prince Laurent et le faux journal télévisé de la RTBF d'hier soir. Le président a commis de sérieux dérapages dans les deux affaires. Dans l'affaire du prince Laurent, il a foulé aux pieds la séparation des pouvoirs et le premier ministre l'a, à juste titre, rappelé à l'ordre à cet égard. En participant à l'émission de télévision fictive, il a en outre gravement porté atteinte à l'image internationale de notre pays. Bref, son comportement a mis en danger le fonctionnement de cette institution. Je demanderai une interruption après les questions orales et une convocation de la Conférence des présidents afin d'examiner la question de savoir si le président peut encore rester en place.

U bent als Kamervoorzitter twee keer zwaar uit de bocht gegaan. De eerste keer was toen u het principe van de scheiding der machten moest respecteren. Het is onaanvaardbaar dat u dat als voorzitter van de Kamer niet hebt gedaan. De eerste minister heeft u daaromtrent gisteren terechtgewezen.

Een tweede keer door uw deelname aan de fictieve uitzending van gisterenavond die niet alleen mensen tegen elkaar heeft opgezet, maar ook het internationale imago van ons land zwaar heeft geschaad. De excuses die u vandaag debiteert, doen niets ter zake. Wij vinden dat u het functioneren van deze instelling in gevaar hebt gebracht, zoals collega Tant heeft gezegd.

Wij willen dat de Conferentie van voorzitters zich deze namiddag uitspreekt. Wij vragen een schorsing en wij willen de Conferentie van voorzitters samenroepen omtrent uw functioneren als voorzitter van deze Kamer omdat u de werking van deze instelling in gevaar hebt gebracht. Dat wil dus heel duidelijk zeggen dat wij na het vragenuurtje een schorsing van de werkzaamheden vragen en de Conferentie van voorzitters willen samenroepen.

De **voorzitter**: Laten we eerst het vragenuurtje houden.

Le **président**: Terminons d'abord l'heure des questions et on verra bien ensuite.

01.06 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, je vous avais demandé de pouvoir intervenir à propos de l'émission de la RTBF. Vous avez rejeté ma demande en commission, c'est tout à fait inadmissible! C'est inadmissible pour deux raisons.

Premièrement, il conviendrait que le ministre auquel je souhaitais m'adresser, M. Dupont, prenne immédiatement ses responsabilités dans ce domaine.

Deuxièmement, en repoussant l'affaire aux calendes grecques, alors que vous êtes vous-même cité par certains journalistes, notamment dans le journal "Metro", vous semblez vouloir repousser l'affaire au plus tard possible et l'envoyer aux oubliettes.

Le **président**: Monsieur Cocriamont, d'autres questions ont été jointes à la vôtre et seront traitées en commission.

01.06 Patrick Cocriamont (FN): Ik had het woord gevraagd in verband met de RTBF-uitzending. Mijnheer de voorzitter, u heeft mijn vraag naar de commissie verwezen. Dat is onaanvaardbaar! Minister Dupont moet onverwijld zijn verantwoordelijkheid nemen. Bovendien kan ik me niet van de indruk ontdoen dat u door het debat uit te stellen, terwijl u zelf betrokken partij is, de zaak een stille dood wil laten sterven.

De **voorzitter**: Uw vraag is bij de andere gevoegd die in de commissie zullen gesteld worden.

01.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Hoe dan ook, voorzitter, als de heer De Crem gelijk zou krijgen en u gaat daarover een conferentie houden, dan kan ik u nu al zeggen dat ik niet aan zijn kant zal staan. Integendeel, ik zal aan uw kant staan, want wij vinden het een goede zaak dat iets als de Vlaamse onafhankelijkheid een dergelijk grote publiciteit krijgt en iemand als de heer De Croo daaraan meewerkt.

Ik heb hier twee jaar geleden trouwens geïnterpelleerd over uw deelname aan Wittekerke, mijnheer de voorzitter, toen u een soort fake begrafenis patroneerde. Ik heb daarover toen vragen aan de eerste minister gesteld.

Misschien kan de eerste minister, wanneer mijn vraag aan bod komt, hetzelfde antwoord geven dat hij toen gaf, namelijk het uitdelen van een tik aan De Croo. Dan nog zal ik aan de kant van De Croo staan. Laat dat duidelijk zijn.

01.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Si M. De Crem obtient gain de cause, je ne me rallierais certainement pas à lui mais me rangerais au contraire dans le camp du président. À mes yeux, toute publicité pour l'indépendance de la Flandre est une bonne chose.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, laat de heer Annemans zijn vraag stellen. Daarna zullen wij nog zien.

Vragen Questions

02 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de zaak prins-Laurent" (nr. P1666)

02 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'affaire relative au prince Laurent" (n° P1666)

02.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, hoe komt het dat wij vragen willen stellen aan de eerste minister tijdens de plenaire vergadering van vandaag, dat wij tot 11 uur vandaag een bericht krijgen van de diensten dat de eerste minister niet aanwezig kan zijn, waardoor wij onze vragen uitstellen, ...

02.01 Pieter De Crem (CD&V): Jusqu'à 11 h ce matin, les services de la Chambre nous ont affirmé que le premier ministre ne pourrait être présent, raison pour laquelle nos questions ont été

Mijnheer Annemans, ik kan de uitleg in uw plaats geven.

Mijnheer de voorzitter, waarom geeft u dan aan de andere fracties geen signaal?

reportées. Comment se fait-il alors qu'il vienne tout de même répondre aux questions d'autres groupes?

De **voorzitter**: De vraag is geagendeerd en wordt gesteld.

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, wil ik misschien even buiten gaan, zodat jullie kunnen voortdoen?

De **voorzitter**: Laat de eerste minister antwoorden op de vraag.

02.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Ook met de afwezigheden van de eerste minister moeten we dus geen rekening meer houden. Dat is heel goed.

02.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer De Crem, ik zal u onmiddellijk een antwoord geven op uw vraag. Ik heb namelijk een vraag over Laurent gesteld en u over wat anders. U weet al lang dat de eerste minister min of meer zelf kiest wanneer hij naar het Parlement komt. De zaak van prins Laurent, die ik hier vorige week bij de eerste minister reeds aansneed, zonder dat hij hier aanwezig was en zonder dat hij wou komen, hoewel hij naar hier had kunnen komen, is nu net iets te groot geworden om nog onder de mat van een Europese top te kunnen vegen.

02.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): M. De Crem devrait tout de même savoir à présent que le premier ministre décide en fait lui-même de sa présence ici. Il est disposé à venir répondre à ma question parce qu'elle concerne le prince Laurent et que cette affaire a entre-temps pris de telles proportions qu'elle ne peut plus tout simplement être occultée par un sommet européen.

De eerste minister heeft er dus voor gekozen om niet op uw vragen te antwoorden – of eventueel wel –, maar om naar het Parlement te komen om eindelijk een woordje te zeggen over prins Laurent. Ik ben daar heel blij om. Ik dank dus de eerste minister dat hij een week na datum toch nog bereid werd gevonden, weliswaar met lichte aandrang van Het Laatste Nieuws, om naar de Kamer te komen om over de zaak-Laurent alsnog een verklaring af te leggen.

Voici qu'au bout d'une semaine il est enfin disposé à venir nous en parler, mais c'est sans doute et uniquement à cause de quelque pression exercée à la suite de la publication d'une série d'articles dans "Het Laatste Nieuws".

Mijn vragen blijven overigens dezelfde als vorige week. Ik heb het verslag er even bij genomen.

Er zijn niet zoveel nieuwe feiten.

Mes questions sont les mêmes, en réalité, que celles de la semaine dernière. Le procureur du Roi à Hasselt, M. Rubens, prétend que le prince Laurent ignore tout mais les spécialistes en matière d'enquêtes judiciaires disent que c'est impossible. Soit la Fondation royale, représentée par le grand maréchal de la Cour, est responsable, soit Laurent devrait au moins être entendu comme témoin.

Er is procureur Rubens. Iedereen vindt nu de verklaring die hij aflegde, belangwekkend. Eerlijk gezegd ben ik niet onder de indruk van procureur Rubens. Hij is een man die, vanaf het moment dat hij procureur werd, erg politiek bezig was door allerlei beleidslijnen uit te stippelen die meer met politiek dan met magistratuur te maken hadden. Ik wil niet verder op zijn persoon ingaan. Hij is trouwens degene die de racistische aanslag op Joodse jongens in Beringen afdoet met een soort veredelde, minnelijke schikking. Ik ben dus niet onder de indruk van wat de man zegt.

Afgezien daarvan zijn mijn vragen nog altijd actueel en zelfs even actueel als vorige week.

Le premier ministre fera-t-il l'effort d'expliquer à la Cour qu'elle devrait se présenter spontanément comme témoin et rembourser tout aussi spontanément les sommes en question?

Ik blijf overigens bij de mening – dit is mijn enige inleiding – die ik ook vorige week verkondigde. Er wordt beweerd dat de prins niets van de kwestie afwist en niet bij de feiten was betrokken. Nergens zou immers uit blijken dat hij op de hoogte was. Nochtans opperen alle specialisten die iets van een gerechtelijk onderzoek kennen, dat het uitgesloten is dat hij niet op de hoogte was. Men kan moeilijk marmen

en boekenkasten zien oprichten, nadat men ze eerst zelf heeft gevraagd, zonder zich af te vragen hoe zij daar terechtkomen.

Heel de procedurele denkwereld van de heer Rubens, leidt ertoe dat niet prins Laurent, maar de Koninklijke Stichting verantwoordelijk zou zijn en de grootmaarschalk van het Hof als officieel lid in de raad van beheer van de Koninklijke Stichting. In deze redenering is ofwel de Koninklijke Stichting verantwoordelijk en moet de Koninklijke Stichting en de grootmaarschalk van het Hof voor de rechtbank komen, ofwel moet prins Laurent tenminste als getuige worden gehoord.

Mijn vraag blijft dezelfde: kunt u niet op een of andere manier aan het Huis hier aan de overkant duidelijk maken – dat is dezelfde vraag als vorige week – dat los van een discussie over immuniteit, die ik zelfs niet aansnijdt, het niet slecht zou zijn dat zij zich spontaan als getuigen melden en dat zij spontaan de bedragen terugstorten waarover het hier gaat.

02.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik heb gemerkt dat er een probleem is als ik niet kom, maar ook als ik wel kom. Het zou goed zijn dat de Kamer even uitklaart wanneer zij dat wel en niet wil.

De heer Annemans zegt dat hij dezelfde vraag als vorige week stelt. Ik zal hem dus exact hetzelfde antwoord als vorige week geven.

Op dit ogenblik loopt er inderdaad een gerechtelijke procedure betreffende een fraudezaak waarbij militairen en zakenmensen het leger hebben opgelicht. Wij wachten uiteraard op de uitkomst van deze strafzaak, zoals dat in een rechtstaat ook nodig is. Ik weet dat de heer Annemans het daarmee dikwijls moeilijk heeft.

Om te antwoorden op uw concrete vraag, de Belgische regering heeft zich inmiddels via de minister van Defensie burgerlijke partij gesteld en heeft ook een advocaat aangesteld. Zij zal in elk geval een vordering instellen om de gebeurlijke schade die de Staat heeft geleden te verhalen tegenover al de begunstigden van deze fraude. Wij zullen met andere woorden de conclusie van deze gerechtelijke procedure afwachten. Wij hebben een advocaat aangeduid die het dossier uiteraard inkijkt. Wij stellen ons burgerlijke partij. Wij zullen uiteraard alle mogelijke schade die wij daarbij zouden kunnen hebben geleden – wij moeten immers eerst het vonnis afwachten – terugvorderen van alle begunstigden van deze fraude.

Mijnheer de voorzitter, tot daar mijn duidelijk antwoord op de vraag van de heer Annemans. De heer Annemans had dit vorige week al gevraagd. Ik had een gelijkaardig antwoord door de heer Reynders laten meedelen. Hij hoort het graag uit mijn eigen mond. Ik geef hem identiek hetzelfde antwoord.

Voorts ga ik mij niet mengen in de discussie van daarnet. Ik zou alleen een goede raad willen geven, als u mij dat toestaat. Al degenen die aan dergelijke uitzendingen deelnemen, zouden zich moeten bezinnen, in de eerste plaats de heer De Crem, die ik ook in die uitzending heb gezien.

02.06 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn repliek kan zeer beknopt zijn. De premier heeft ondanks alles wat

02.05 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Puisque M. Annemans dit lui-même que ses questions sont identiques à celles qu'il a posées la semaine dernière, je répéterai donc la réponse que M. Reynders a déjà lue jeudi dernier.

Une procédure judiciaire est en cours dans une affaire de fraude impliquant des militaires et des hommes d'affaires. Il convient d'attendre l'issue de cette procédure comme il sied dans un État de droit. Il est vrai que c'est parfois difficile pour M. Annemans.

Le gouvernement belge s'est constitué partie civile par l'entremise du ministre de la Défense et intentera une action pour se dédommager auprès des bénéficiaires du possible dommage causé à l'État.

Je ne souhaite pas me mêler à la discussion de tout à l'heure mais je crois, entre parenthèses, que j'ai aussi vu M. De Crem dans la pseudo-émission.

02.06 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Aujourd'hui, le premier

zich deze week heeft afgespeeld geen andere zaken te vertellen dan dat hij uiteindelijk toch naar het Parlement gekomen is. Op mijn precieze vraag of hij overleg heeft gehad met de overkant dan wel of hij de overkant nog maar ingefluisterd zou hebben dat zij zich op een deftige manier moeten proberen te redden, is het antwoord kennelijk nee aangezien men dat beschouwt als een juridische procedure.

Heel het land vraagt zich af waarom de prins en het koninklijk huis daar niet bij betrokken zijn. Het hele land vraagt zich dat af en Verhofstadt kijkt de andere kant uit. Dat is de essentie van wat wij hier vandaag vernemen. Ik dank hem dus niettemin voor zijn komst.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in tegenstelling tot de eerste minister, zijn er parlementsleden, als ze uitgenodigd worden voor een debat, die daar wel naartoe gaan, die wel komen. Ook collega Lambert was daar. Eveneens was de partijgenoot van de eerste minister, de heer Vanhengel, aanwezig bij het debat dat heeft plaatsgevonden met een aantal collega's.

Mijnheer de eerste minister, zou het niet beter zijn dat de voormalige woordvoerder van de regering, de heer Alain Gerlache, die u zo goed kent, een beetje tot de orde zou worden geroepen? Hij is namelijk degene die de schandalige uitzending tot stand heeft gebracht. Ik denk trouwens dat het van u een manoeuvre was om uzelf later in een beter daglicht te kunnen zetten.

03 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de oorzaken van de blokkering van tankkaarten van het wagenpark van Justitie" (nr. P1667)

03 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les causes du blocage de cartes de carburant du parc automobile de la Justice" (n° P1667)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, vorige week heb ik het in deze Kamer reeds aangekaart. De parse kassen zijn leeg. Recent werd u door het hof van beroep van Gent veroordeeld, wegens betalingsachterstallen, tot een bijkomende schadevergoeding. Deze week antwoordde u in de commissie voor de Justitie aan de heer Wathelet dat er op uw departement achterstallige facturen liggen voor meer dan 20 miljoen euro.

Vele ondernemingen klagen dat zij het slachtoffer zijn van laattijdige betalingen door de overheid waardoor ze in de problemen dreigen te komen. Blijkbaar is het de firma Total te gortig geworden en zij zou de tankkaarten hebben afgesloten van een 250-tal voertuigen van Justitie waardoor celwagens niet zijn kunnen uitrijden en het personeel zelf, met eigen middelen, de wagens heeft volgetankt en nadien uiteraard onkostennota's moet indienen bij Justitie.

Ik kom tot mijn vragen.

Mevrouw de minister, was er een reden voor die blokkering? Was u of de FOD Justitie hiervan vooraf verwittigd? Wat waren de gevolgen? Hoeveel voertuigen konden niet uitrijden? Hoeveel dossiers werden

ministre n'a rien à dire à part le fait qu'il est tout de même venu à la Chambre.

Il est évident qu'il n'a même pas suggéré aux gens qui habitent de l'autre côté du parc de rembourser spontanément l'argent. Il se retranche derrière une procédure judiciaire au sujet de laquelle tout le monde, sauf le premier ministre, se demande pourquoi elle épargne le prince et le Palais.

02.07 Pieter De Crem (CD&V): Je signale que M. Lambert et le ministre bruxellois Vanhengel ont eux aussi participé au débat qui a suivi l'émission. Le premier ministre ferait mieux de rappeler à l'ordre son ancien porte-parole M. Gerlache car c'est lui qui a monté cette émission scandaleuse. À mon avis, il s'agit d'une manoeuvre orchestrée par M. Verhofstadt dans le seul but de promouvoir sa propre image.

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Les caisses de la violette sont vides. La cour d'appel de Gand a récemment encore condamné le gouvernement pour des arriérés de paiement. De plus, la ministre a déclaré cette semaine en commission de la Justice que les arriérés s'élevaient déjà à plus de 20 millions d'euros à la Justice. De nombreuses entreprises risquent ainsi d'être confrontées à des problèmes. La société Total aurait bloqué les cartes de carburant d'environ 250 véhicules, ce qui aurait immobilisé certains fourgons cellulaires et aurait obligé des membres du personnel à avancer le coût de carburant avec leurs propres deniers.

Pourquoi Total a-t-il bloqué les

hierdoor uitgesteld? Hoeveel chauffeurs hebben zelf de benzine voor de overheid moeten betalen? Zijn ondertussen alle rekeningen of een deel van de rekeningen betaald van Total? Gaat het om tijdelijke of structurele problemen?

cartes? La ministre ou son SPF en ont-ils été informés préalablement? Quelles ont été les conséquences? Combien de véhicules ont été ainsi immobilisés? Combien d'affaires ont été reportées pour cette raison? Combien de chauffeurs ont dû payer eux-même l'essence? Toutes les factures de Total sont-elles à présent payées? Les problèmes sont-ils d'ordre structurel?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de tankkaarten werden inderdaad door Total geblokkeerd omdat een ambtenaar geen gevolg gaf aan een rappelbrief van Total in september. Een tuchtprocedure is in werking getreden.

Van zodra wij op de hoogte waren van het probleem, werden de facturen betaald. Dat was eergisteren. Geen enkele celwagen werd geïmmobiliseerd. Er kon inmiddels wel worden getankt wanneer dat nodig was, mits constante behandeling. Het is juist dat sommige chauffeurs tijdelijk de aankoop van benzine moesten financieren. Zij zullen uiteraard terugbetaald worden zodra zij hun onkostennota hebben ingediend.

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les cartes de carburant ont été bloquées parce qu'un fonctionnaire n'a réservé aucune suite à une lettre de rappel de Total en septembre 2006. Une procédure disciplinaire a été ouverte dans cette affaire.

Les factures ont été payées avant-hier. Aucun fourgon cellulaire n'a été immobilisé. Il était encore possible de faire le plein de carburant moyennant paiement comptant. Certains chauffeurs ont effectivement dû payer de leur poche mais ils seront remboursés dès qu'ils introduiront une note de frais.

03.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de vice-eerste minister, deze casus is symptomatisch voor het falende begrotingsbeleid van deze regering. Niettegenstaande ze gebouwen verkoopt en weer inhuurt, niettegenstaande ze fiscale aanslagen van ondernemingen sneller int wanneer er bijbetaald moet worden en achterhoudt wanneer er door deze ondernemingen teruggetrokken moet worden, volstaat dat nog niet en moet men fenomenale achterstallige facturen hebben. Men krijgt de rekeningen niet betaald. Men kan de kerntaken van de overheid, met onder meer een gezond financieel beheer, niet aan.

Dit leidt tot drama's voor ondernemingen. Deze paarse regering zelf, mijnheer de voorzitter, heeft een wet goedgekeurd op de betalingsachterstand, omdat ondernemingen met achterstallige betalingen in moeilijkheden dreigden te geraten. Het is juist de overheid die de slechtste betaler in dit land is. Het verbaast mij eigenlijk, mevrouw de vice-eerste minister, dat u niet de paarse regeringstruc van de gebouwen hebt toegepast: de celwagens verkopen en weder inhuren. Zo kon u dan de benzine betalen en ook nog de begroting opsmukken: twee vliegen in een klap!

03.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Cet incident est symptomatique des carences de la politique budgétaire menée par le gouvernement. La vente de bâtiments et l'accélération de la perception de l'impôt des sociétés ne suffisent manifestement plus. Il est dramatique pour les entreprises que les pouvoirs publics ne parviennent plus à accomplir des missions essentielles telles qu'une gestion financière saine. La coalition violette a adopté une loi sur les arriérés de paiement mais les pouvoirs publics sont les plus mauvais payeurs du pays. Je suis étonné que la ministre n'ait pas encore vendu de fourgons cellulaires pour ensuite les reprendre en location afin de payer l'essence et en même temps édulcorer le budget.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de 'legale' cannabisplantage in Antwerpen" (nr. P1668)
- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de 'legale' cannabisplantage in Antwerpen" (nr. P1669)
- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de 'legale' cannabisplantage in Antwerpen" (nr. P1681)

04 **Questions jointes de**

- M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la plantation 'légal' de cannabis à Anvers" (n° P1668)
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la plantation 'légal' de cannabis à Anvers" (n° P1669)
- M. Stijn Bex à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la plantation 'légal' de cannabis à Anvers" (n° P1681)

04.01 **Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zie in de agenda dat de vraag van de heer De Crem toegevoegd werd, maar ik had zelf ook eerder een vraag ingediend in de commissie. Ik vroeg mij dus af of mijn vraag ook toegevoegd kan worden.

04.01 **Stijn Bex** (sp.a-spirit): La question de M. De Crem a été ajoutée à l'ordre du jour mais j'avais également demandé à poser une question en commission. Ma question pourrait-elle être ajoutée aussi?

De **voorzitter**: Was ze ook in commissie ingediend?

Le **président**: Si le ministre est disposé à y répondre, je n'y vois aucun inconvénient.

Ik heb er geen bezwaar tegen dat de drie vragen gesteld worden, als de minister wil antwoorden. De heer De Crem heeft het woord en daarna de heren De Man en Bex.

04.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dit is niet nep, zoals gisterenavond. Het gaat wel over een soort hennep.

De vzw Trekt uw plant heeft onder grote mediabelangstelling de eerste zogenaamde gemeenschappelijke en gedoogde cannabisplantage van België voorgesteld, nota bene in de Kruidtuin in Antwerpen. De vzw die dat heeft gedaan, beweert dat de plantage legaal is, omdat elk lid eigenaar is van één plantje. Dat is dus de nieuwe interpretatie van de fameuze wet. Een van onze aanwezige collega's – hij wordt ook een vraagsteller – heeft een van de stekjes van de moederplant, zoals dat heet, geknipt en meegenomen naar huis.

Het is een bijzonder eigenaardige saga. Het zaad van de moederplant werd op 27 juli in het bijzijn van de politie geplant in de Kruidtuin. De stekjes werden getrokken en dan, heeft de voorzitter van de vzw gezegd, verhuist de plant naar haar definitieve locatie. Op die plaats zullen zowat 30 leden van de vzw hun plant in de gemeenschappelijke plantage zetten. Niet alleen de leden van de vzw kennen die plaats, ook de burgemeester van Antwerpen weet waar de plantage zal kunnen worden aangetroffen. Men wil daarmee de rechtszekerheid verhogen.

Na de voorstelling heeft de politie van Antwerpen vier leden van de

04.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Sous les feux des projecteurs, l'asbl "Trekt uw Plant" (Tirez votre plant) a présenté au Jardin botanique d'Anvers la première plantation collective autorisée de cannabis. À en croire cette asbl, cette plantation est légale parce que chacun de ses membres est propriétaire d'un plant. Notre collègue Stijn Bex a d'ailleurs coupé puis emporté chez lui une bouture de la plante mère. *(Sourires)*

Le 27 juillet, la semence de cette plante mère a été plantée en présence de la police. Les boutures ont été prélevées, après quoi le plant a été transporté vers son site définitif. Ce site est connu non seulement des trente membres de l'asbl mais aussi – dans un souci de plus grande sécurité juridique – du

vzw opgepakt. Ze werden kort nadien weer vrijgelaten. Ik zou daaromtrent een aantal vragen aan u willen stellen. Het betreft heel belangrijke vragen in het hele drugsdossier.

Ten eerste, laat uw drugswet, de drugswet van deze regering, legale cannabisplantages toe? Ik dacht dat dat niet het geval was.

Ten tweede, is de cannabisplantage van de vzw Trekt uw plant legaal? Hierdoor zou een belangrijk precedent kunnen worden gecreëerd.

Ten derde, dient de burgemeester van Antwerpen, hoofd van de politie en voorzitter van het politiecollege, die naar verluidt de plaats van de plantage weet zijn, hiertegen op te treden? Ja of nee?

Ten vierde, wat is uw antwoord op de vraag betreffende de rechtszekerheid of rechtsonzekerheid inzake het verbouwen van cannabis?

Ten slotte, werden de leden van de vzw verhoord over de cannabisplantage of waren er nog andere redenen waarom ze werden verhoord?

04.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik had mijn vraag toch gesteld aan de minister van Binnenlandse Zaken omdat ik precies het optreden van de politie ter zake onder ogen wil brengen. Ik zie geen enkele reden, daar de heer Dewael hier is, waarom ik die vraag niet aan de minister van Binnenlandse Zaken zou kunnen stellen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, u weet dat de diensten de vragen doorgeven aan de minister waarvan zij menen dat die bevoegd is, volgens de inhoud van de vraag, die gewoonlijk beknopt is. Zij weten niet altijd wat men zal vragen. Ik zie hier staan – het is juist – dat deze vraag gesteld was aan de vice-eerste minister van Binnenlandse Zaken, maar wellicht omdat zij samen gesteld wordt met die van de heer Bex en die van de heer De Crem wordt zij door de vice-eerste minister en minister van Justitie beantwoord.

04.04 Filip De Man (Vlaams Belang): Voorzitter, als ik nu vraag wat het politieoptreden moet zijn, aan de minister die verantwoordelijk is voor de politie in dit land, lijkt mij dat toch een ander aspect dan de houding van de minister die het zal hebben over de gerechtelijke aspecten ter zake. U weet misschien dat in de drugswet bepaald is dat politieambtenaren kunnen optreden in drugszaken zonder dat het gerecht daarin tussenbeide komt.

De **voorzitter**: Laat eerst de heer Bex zijn vraag ontwikkelen. De heer Dewael was hier aanwezig daarnet. Ik heb hem gezien. Wij zullen zien wat de antwoorden zijn.

04.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik kan collega De Man meteen geruststellen. De politie is krachtdadig opgetreden en heeft de plantjes waarvan sprake in beslag genomen en de mensen

bourgmestre d'Anvers. Après la présentation, la police anversoise a procédé à l'arrestation de quatre membres de l'asbl avant de les relâcher peu de temps après.

La loi sur la drogue autorise-t-elle des plantations légales de cannabis et la plantation de l'asbl "Trekt uw Plant" est-elle légale ou non?

Le bourgmestre d'Anvers, président du collège de police, doit-il intervenir dans cette affaire? Quid de la sécurité juridique? Les membres de l'asbl ont-ils été interrogés exclusivement à propos de cette plantation de cannabis?

04.03 Filip De Man (Vlaams Belang): J'aurais en fait voulu poser ma question au ministre de l'Intérieur car mon propos concernait spécifiquement le rôle de la police. M. Dewael est présent. Pourquoi ne puis-je pas l'interroger?

Le **président**: Les services transmettent la question au ministre qu'ils jugent compétent sur la base du contenu souvent succinct de la question. Sans doute la ministre de la Justice répond-elle aux questions de MM. Bex et De Crem parce qu'elles lui étaient adressées.

04.04 Filip De Man (Vlaams Belang): Mme Onkelinx abordera les aspects juridiques, ce qui est tout autre chose. La loi sur les drogues stipule d'ailleurs qu'en matière de drogues, la police peut intervenir sans la collaboration de la justice.

Le **président**: Laissez d'abord M. Bex poser sa question et nous verrons ensuite.

04.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): La police est en effet intervenue vigoureusement. Les plants ont

die erbij betrokken waren ook onmiddellijk verhoord.

Maar sta mij toe kort te schetsen wat er dinsdag precies gebeurd is. Tussen haakjes, ik had zo'n plant nog nooit eerder gezien. Van een cannabisplant hebben vijf leden van die vzw elk een stekje afgeknipt. Zij hebben daarna, in alle openheid, hun stekje geplant in potgrond. Er is inderdaad schadelijk gebruik door cannabisgebruikers aangeklaagd. En toch, 15% van de Vlamingen tussen 16 en 64 jaar gebruikt dat roesmiddel, of heeft dat roesmiddel ooit in zijn leven eens gebruikt. Men kan dus zeggen dat het een breed ingeburgerd roesmiddel is, waarvan wetenschappelijke onderzoeken ook aantonen dat het absoluut niet schadelijker is dan alcohol.

04.06 Filip De Man (Vlaams Belang): (...)

04.07 Stijn Bex (sp.a-spirit): Als men cannabis, mijnheer De Man, op een verstandige manier gebruikt, hoeft dat...

04.08 Filip De Man (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: Laat de heer Bex zijn vraag stellen.

04.09 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer De Man, mijn partij is nog nooit veroordeeld voor een misdrijf. Die van u wel. Ik zou mij dus maar stil houden.

Waar komt het dus op neer? De cannabisgebruikers – die grote groep van onze bevolking, of u dat nu wil of niet – moeten zich op dit moment bevoorraden op een illegale markt, met alle mogelijke gevaren en gevolgen van dien, namelijk dat de kwaliteit van het product dat zij daar aankopen zeker niet is gegarandeerd en dat bijvoorbeeld het roesbestanddeel zelf, het THC-gehalte, vaak te hoog is bij wat men kan kopen op de illegale markt. Ook riskeren zij op die manier in contact te komen met illegale drugs, andere drugs die veel schadelijker zijn dan alcohol of cannabis.

Er is een probleem en de mensen van die vzw hebben dat willen aanklagen. Ze zijn te rade gegaan bij de omzendbrief die de minister van Justitie heeft uitgevaardigd waarin staat dat de laagste vervolgingsprioriteit wordt gegeven aan het bezit voor persoonlijk gebruik van maximaal 3 gram of 1 vrouwelijke plant.

Wat is het idee erachter om die cannabis te kweken? Men kan dat thuis doen. Die mensen willen dat eigenlijk niet in huis doen. Zij willen dat op een plek doen waarbij alles veilig achter slot en grendel staat. Zij hebben dan ook het initiatief genomen om elk hun individuele plant op een gemeenschappelijke plaats onder te brengen.

Mevrouw de minister, ik kan de collega's geruststellen door te zeggen dat er nog wetgevend werk nodig is en wij hebben precies de noodzaak willen benadrukken aan een duidelijk wettelijk kader. Het is ook duidelijk dat die daad op dit moment niet wettelijk is. Het is wel zo dat de laagste vervolgingsprioriteit geldt voor het bezit van 1 plant. Wat is de interpretatie die we aan uw omzendbrief moeten geven? Ik neem aan dat als men 1 plant thuis heeft, dat dan de laagste vervolgingsprioriteit geldt. Als twee mensen samenwonen en zij

été saisis et les intéressés ont immédiatement été emmenés pour être entendus.

Mardi, cinq membres de l'asbl ont prélevé une bouture d'un plant de cannabis et l'ont plantée dans du terreau. Quinze pour cent des Flamands entre 16 et 64 ans consomment du cannabis, un euphorisant qui selon les études scientifiques, n'est pas plus nuisible que l'alcool à condition d'être utilisé intelligemment.

04.09 Stijn Bex (sp.a-spirit): Monsieur De Man, mon parti n'a en tout état de cause encore jamais été condamné pour un délit, contrairement au vôtre.

Les consommateurs de cannabis en sont actuellement réduits à s'approvisionner sur un marché clandestin, et à acheter un produit dont la qualité n'est pas garantie et dont la teneur en THC est souvent trop élevée. De plus, cette clandestinité favorise le contact avec des drogues illégales bien plus dangereuses. Dans le souci de dénoncer cet état de choses, l'ASBL a consulté une circulaire de la ministre de la Justice. Ce texte invite les parquets à donner la priorité la moins élevée à la poursuite de personnes prises en possession de 3 g de cannabis au maximum ou d'un plant féminin à usage personnel. Or, les consommateurs veulent cultiver leur cannabis en toute sécurité, ce qui explique le choix d'une plantation commune. Nous avons avant tout voulu démontrer la nécessité d'un cadre légal clair et précis. Notre action n'est peut-être pas légale dans l'état actuel des choses, mais comment faut-il donc

hebben elk 1 plant, dan neem ik aan dat ook dan de laagste vervolgingsprioriteit blijft gelden. Als vijf studenten samenwonen en elk 1 plant hebben, dan neem ik aan dat die laagste vervolgingsprioriteit ook dan blijft gelden. Wat gebeurt er als een regelmatige bezoeker zijn plant daar onderbrengt?

interpréter exactement la circulaire?

Mevrouw de minister, op die manier wil ik vragen welke interpretatie wij eigenlijk moeten geven aan die omzendbrief. Klopt het dat het gemeenschappelijk onderbrengen van planten die in het individuele bezit zijn van 1 persoon ook onder het toepassingsgebied van uw omzendbrief vallen?

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, ik heb een brief gericht aan de vice-premier. Die zegt mij dat mevrouw Laurette Onkelinx antwoordt. Ik ken uw vraag nog niet.

04.10 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik heb twee opmerkingen. Men heeft mij ingelicht dat het over de politie gaat. Het gaat hier over de politie in haar optreden wat de gerechtelijke pijler aangaat. Dat is voor de minister van Justitie en de minister van Justitie zal dus antwoorden.

04.10 **Patrick Dewael**, ministre: La question de M. De Man porte sur le pilier judiciaire de la police. Il est dès lors normal que Mme Onkelinx lui réponde. Je voudrais d'ailleurs souligner que sur l'ensemble du débat consacré au budget, M. De Man a pris la parole durant à peine vingt secondes.

Ten tweede, mijnheer De Man, als u zo bekommerd was over de problematiek, toch heb ik u maar 20 seconden gehoord in het hele begrotingsdebat.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, stel uw vraag.

04.11 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Een parlamentslid is autonoom om te bepalen waar en wanneer hij tussenkomt. De heer De Man heeft dus de bevoegdheid om deze minister een vraag te stellen.

04.11 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Chaque député détermine en toute autonomie où, quand et durant combien de temps il intervient!

De **voorzitter**: Daar heb ik niets over gezegd.

04.12 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): ...

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik weet niet wat de vraag van de heer De Man zal zijn. Ik heb alleen de vraag over de legale cannabisplantage in Antwerpen. Ik weet dus niet wat hij zal zeggen. We zullen zien wat uw vraag is.

04.13 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Dewael, de relevantie van mijn mondelinge vraag op donderdag heeft natuurlijk niets te maken met de tijdsduur van mijn tussenkomst in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van vorige week. Dat heeft daar absoluut niets mee te maken. Ik heb daar een vraag gesteld over het Astridsysteem. Blijkbaar wenst de minister dat ik in het vervolg langere vragen stel. Ik zie dus echt niet in wat het verband is met wat hier nu aan de orde is.

04.13 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Cette question n'a aucun rapport avec mes interventions ou mes questions concernant ASTRID en commission. M. Dewael insiste manifestement pour que je pose des questions plus longues.

Waarom wou ik de vraag stellen aan de minister van Binnenlandse Zaken, voorzitter? In de drugswet is voorzien – en dat is een uitzondering in ons recht – dat politiemensen die sterke vermoedens hebben dat er drugsfeiten worden gepleegd in een pand zonder het gerecht tussenbeide kunnen komen. Ze kunnen zonder het gerecht binnenvallen in dat pand. Ik wou natuurlijk weten of u de burgemeester van Antwerpen hebt gevraagd of hij als hoofd van bestuurlijke politie de opdracht...

La loi sur les drogues comprend des dispositions permettant à des policiers qui suspectent fortement un bâtiment d'abriter des faits de drogue d'y procéder à une descente sans l'intervention de la Justice.

De **voorzitter**: Laat de heer De Man zijn vraag stellen.

04.14 Filip De Man (Vlaams Belang): Ik wou weten, voorzitter, of de burgemeester van Antwerpen, die hoofd is van bestuurlijke politie en die verantwoordelijk is voor de openbare orde, in de ogen van de heer Dewael eigenlijk de plicht had om zijn agenten, zijn officieren van politie, op die zaak te zetten en de locatie te gaan bekijken waar er aan drugskweek zou worden gedaan. Dat was mijn vraag. Ik kan dus herhalen wat vooral deze collega – zeker niet de heer Bex – heeft gevraagd aan de minister van Justitie. Het is immers een vraag waard. Kan men de wet ontwijken? Kan men door te stellen dat men gezamenlijk elk 1 plantje gaat kweken, ontwijken wat in de wet voorzien is? Dat kan niet. Drugskweek kan niet, drugsplantages kunnen niet. Graag een antwoord op die vraag.

Buitenlandse delegatie **Délégation étrangère**

De **voorzitter**: Alvorens het woord te geven aan de minister voor haar antwoord, groet ik de voorzitter van het Parlement van Afghanistan en zijn delegatie die zich in de tribune bevinden. I great the speaker of the Parliament of Afghanistan. Welcome! (*Applaus*)

04.15 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, het parket van Antwerpen lanceerde in deze zaak een informatieonderzoek dat een en ander zal moeten uitwijzen.

Ik heb een brief van de procureur des Konings ontvangen, die ik thans voorlees.

“Op 12 december 2006 organiseerde de vzw Trekt Uw Plant een persvoorstelling in de Kruidtuin in de Leopoldstraat in Antwerpen, waarbij door het bestuur en een aantal leden van deze vzw, zes stekken werden geknipt van een marihuanaplant. Deze stekken zouden nadien worden gebruikt voor het opzetten van een cannabisplantage op een geheime locatie.

De politie van Antwerpen was aanwezig op die manifestatie. Korte tijd later gingen de politiediensten, in opdracht van het parket van Antwerpen, over tot huiszoeking in de maatschappelijke zetel van de vzw, waarbij vier verantwoordelijken werden gearresteerd en na verhoor terug vrijgelaten.

Er werden tevens een aantal inbeslagnames uitgevoerd. Ook op andere plaatsen werden huiszoekingen uitgevoerd.

Er werd een proces-verbaal opgesteld dat aan het parket van Antwerpen werd overgemaakt. Het parket zal, na afronding van het onderzoek, overgaan tot dagvaarding voor de correctionele rechtbank.”

In ieder geval laat de drugswet geen legale cannabisplantages toe. Bijgevolg is de cannabisplantage van de vzw Trekt Uw Plant illegaal.

Voorts kan ik zeggen dat de burgemeester van Antwerpen steeds heeft gezegd dat hij – ik citeer – “de sleutel van de plantage zou bezorgen aan het parket indien hij die zou krijgen”. Dat heeft hij ook gedaan. De burgemeester valt dan ook niets te verwijten.

Er bestaat in ons land geen rechtsonzekerheid over het telen van cannabis en hennep. Dit is illegaal in ons land. Het is echter wel zo

04.14 Filip De Man (Vlaams Belang): Selon M. Dewael, le bourgmestre d'Anvers était-il tenu, en qualité de chef de la police administrative et de responsable de l'ordre public, d'envoyer la police sur les lieux? Peut-on tourner la loi, qui interdit expressément la culture de plantes psychotropes, en cultivant en commun chacun une plante?

04.15 Laurette Onkelinx, ministre: Le parquet d'Anvers a entamé une information sur cette affaire. J'ai reçu du procureur du Roi d'Anvers un courrier dont il ressort que l'asbl "Trekt uw Plant" a effectivement organisé le 12 décembre 2006 une conférence de presse à laquelle la police a assisté. Un peu plus tard, et sur requête du parquet, la police a procédé à une perquisition au siège social de l'asbl, dont quatre responsables ont été arrêtés et remis en liberté après audition. Une série de saisies ont eu lieu, ainsi que des perquisitions à d'autres endroits. Selon le procureur du Roi, il sera procédé à une citation devant le tribunal correctionnel lorsque l'enquête sera terminée.

La loi relative aux stupéfiants interdit toute plantation de cannabis. Celle de l'asbl "Trekt uw Plant" est donc illégale.

Le bourgmestre d'Anvers a toujours dit qu'il procurerait la clé de la plantation au parquet s'il la recevait. C'est effectivement ce qui s'est produit et il n'y a donc rien à lui reprocher.

dat conform de ministeriële richtlijnen de parketten de laagste prioriteit zullen geven aan dossiers waarin er sprake is van een beperkt gebruik, zonder overlast voor de openbare orde.

La culture du cannabis et du chanvre est illégale mais, en vertu d'une directive ministérielle, les parquets n'accordent qu'une priorité mineure aux dossiers relatifs à une consommation réduite et ne troublant pas l'ordre public. Il ne saurait être question d'insécurité juridique.

04.16 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het recht op roes, waarvoor collega Bex hier een gratis publiciteitsspot heeft gemaakt in het begin van zijn vraag, is een beetje doorbroken.

Dat geldt ook voor zijn uitspraak dat hij sprak namens een meerderheid van de cannabisgebruikers in Vlaanderen. Het zal waarschijnlijk over de meerderheid van de cannabisgebruikers binnen spirit zijn gegaan, want ik kan mij niet inbeelden dat de meerderheid van de cannabisgebruikers in Vlaanderen zich zo talrijk zullen opstellen.

Mevrouw de minister, u hebt een belangrijk statement gemaakt, namelijk dat het hier een illegale activiteit betreft. De volgende vraag blijft echter nog steeds. Die blijft ook hangen na de onderbreking van de minister van Binnenlandse Zaken. Wat is de rol van de burgemeester?

Mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, er komen heel veel circulaire daarentrent. Het zou goed zijn dat u in deze aangelegenheid nog eens duidelijk zou stipuleren wat de rol van de burgemeester is. De burgemeester is immers in het kader van deze wet ook gehouden om in het kader van de bestuurlijke politie op te treden. Ik zou heel graag hebben dat u het antwoord van de minister, dat vandaag werd gegeven, met name dat dit een illegale activiteit betreft, zou laten versterken door de operationele bewegingsruimte van de burgemeester in het kader van de bestuurlijke politie.

04.17 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil in de eerste plaats duidelijk stellen dat noch ik noch mijn partij een pleidooi houdt voor drugsgebruik, maar wel opdat de overheid op een verstandige manier zou omgaan met de maatschappelijke realiteit die cannabis is. Een tweede conclusie die ik zou willen trekken, is dat de conservatieve partijen in Vlaanderen de ogen sluiten voor die maatschappelijke realiteit en dat de deugd van de hypocrisie door de partij van de heer De Crem in dit dossier echt wel beleden wordt.

Wat is nu de conclusie? Er is grote onduidelijkheid voor de cannabisgebruiker en grote ongelijkheid ook in de manier waarop hij of zij in ons land wordt behandeld. Alleen duidelijk wetgevend werk kan dat verhelpen. In afwachting daarvan denk ik dat er nog vaak creatieve experimenten nodig zullen zijn als die van Trekt uw plant om de hypocrisie van de overheid duidelijk aan te kaarten.

04.16 Pieter De Crem (CD&V): Cette réponse met définitivement un terme au "droit à l'euphorie" que M. Bex défend ici. La ministre de la Justice a précisé qu'il s'agit bel et bien d'une activité illégale, ce qui est une déclaration importante. Mais quel est précisément le rôle du bourgmestre? Le ministre de l'Intérieur devrait renforcer le rôle du bourgmestre ainsi que sa marge de manœuvre opérationnelle en tant que chef de la police administrative.

04.17 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ni moi ni mon parti ne prononçons de plaidoyer en faveur de la consommation de drogues. La seule chose que nous voulons, c'est que les pouvoirs publics appréhendent de façon raisonnable cette réalité sociale qu'est le cannabis et devant laquelle les partis conservateurs de Flandre ferment manifestement les yeux. Ce dossier est caractérisé par un grand manque de clarté et cette situation se traduit par une inégalité de traitement. La législation est perfectible et beaucoup d'autres happenings comme celui organisé par l'asbl "Trekt uw Plant" seront sans doute nécessaires pour

amener l'autorité publique à cesser de faire preuve d'hypocrisie.

04.18 Minister **Patrick Dewael**: Ik ga niet verder op de grond van de zaak in, maar wel op het bevoegdheidsprobleem. Ik was even buiten en hoorde de heer De Man misbaar maken over het feit dat ik geen antwoord verschaftte.

Ik zeg u heel duidelijk en dat is ook gebleken uit het antwoord van de minister van Justitie: de burgemeester van Antwerpen kan noch mag in dezen optreden, want het gaat hier, wat de burgemeester betreft, om de bestuurlijke peiler. Van meet af is het pakket overgezonden aan het parket van de procureur des Konings te Antwerpen. Het is dus de minister van Justitie die in dezen moet antwoorden. In tegenstelling ook tot wat in de pers werd weergegeven, heeft de burgemeester van Antwerpen de sleutel niet in ontvangst genomen. Laten we dus de bevoegdheden duidelijk respecteren, mijnheer de voorzitter.

Ik kan niet aanvaarden dat, als wij in de regering overeenkomen, gelet op de bevoegdheidsverdeling trouwens, dat de minister van Justitie moet antwoorden, hier de indruk wordt gewekt dat ik een antwoord uit de weg zou gaan.

04.19 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, in de feiten heeft de heer Dewael gelijk. U weet dat in de drugswet was bepaald dat politiemensen zonder onderzoeksrechter, zonder parket, zonder gerecht "tout court", kunnen optreden in drugszaken. Ik wou van u weten of u aan de zonechefs in dit land kunt zeggen om zich zeker niet in te houden als heren, zoals de heer Bex, proberen om legale cannabisplantages op te zetten. Dat was mijn enige vraag. U hebt gelijk dat het in Antwerpen goed is verlopen. Het antwoord van de minister van Justitie bevredigt mij voor een keer volledig, maar de heer Bex waarschijnlijk veel minder. Ik denk zelfs dat het vandaag een zwarte dag voor spirit is.

04.18 **Patrick Dewael**, ministre: En ce qui concerne la question de la compétence politique, le bourgmestre d'Anvers ne pouvait intervenir étant donné que le parquet s'est saisi de ce dossier dès le départ. La ministre de la Justice était donc tout à fait compétente pour répondre à vos questions aujourd'hui. D'aucuns, dans cet hémicycle, s'emploient à faire croire que je préférerais ne pas répondre. Rien n'est moins vrai.

04.19 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Le ministre de l'Intérieur a en fait raison. Je plaide en faveur d'instructions claires et précises données par les bourgmestres aux chefs de zone.

La réponse de Mme Onkelinx me paraît satisfaisante. Quoi qu'il en soit, c'est une journée à marquer d'une pierre noire dans les annales de Spirit.

Persoonlijk feit **Fait personnel**

04.20 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De heer Bex had de eer om te verwijzen naar het standpunt van mijn partij. De rol van de burgemeester van Antwerpen kennen wij. Ik had graag aan de heer Bex gevraagd of hij op de hoogte is van het standpunt van de burgemeester van Leuven, met betrekking tot cannabisplantages. Dat is een bijzonder interessant standpunt. Wat nog interessanter is, is dat de heer Bex samen met de burgemeester van Leuven op één lijst stond. Ik denk niet dat de burgemeester van Leuven het standpunt van de heer Bex over cannabisplantages steunt. Het was wel interessant om daarover enige verduidelijking te krijgen.

04.20 **Pieter De Crem** (CD&V): M. Bex connaît-il d'ailleurs le point de vue sur le cannabis du bourgmestre de Louvain, avec qui il s'était retrouvé sur une même liste électorale il y a quelques mois encore?

De **voorzitter**: Wij gaan hierover geen nieuw debat organiseren. Iedereen kan iets als een persoonlijk feit beschouwen, mijnheer Bex. Wij worden allemaal door persoonlijke feiten aangesproken. Ik nog meer dan anderen. Mijnheer Bex, hou het kort.

04.21 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wens hierop kort te reageren ten aanzien van de heer De Crem. Als u na de voorbije week nog altijd niet weet dat men in een kartel niet altijd 100% moet overeenkomen, zult u het waarschijnlijk nooit weten.

04.21 Stijn Bex (sp.a-spirit): Il est normal que les partenaires au sein d'un cartel ne soient pas toujours entièrement d'accord entre eux sur tous les sujets. Si M. De Crem ne le comprend pas après toute l'agitation du week-end dernier, il ne le comprendra jamais!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "diverse maatregelen inzake het politiestatuut" (nr. P1670)

05 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "diverses mesures relatives au statut de la police" (n° P1670)

05.01 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de politiehervorming kwam in deze Kamer reeds meermaals aan bod. We weten allemaal dat de wet op de geïntegreerde politie en de mammoetwet destijds een hele stroeve organisatie op poten hebben gezet. In het regeerakkoord hebt u er een punt van gemaakt om de grotere inzetbaarheid van de politiediensten na te streven na de evaluatie en een aanpassing van het politiestatuut zodat op het terrein politiemensen meer operationeel inzetbaar zijn.

Het heeft wel heel wat voeten in de aarde gehad. Recent zijn een aantal zaken gebeurd. Ik denk onder meer aan de rondzendbrief van 1 december inzake de administratieve taken, aan de evaluatie van het statuut waar er een akkoord zou zijn bereikt met de vakbonden en aan het statuut voor het CALog-personeel.

Er zijn heel veel elementen in vervat. Ik zal ze echt niet opsommen maar ik heb toch bedenkingen bij een paar ervan.

Wat de eindeloopbaanregeling betreft, wordt er voorzien in uitbetaling van 1/10 van het overblijvende aantal ziekte-dagen. Wij hebben daar bedenkingen bij. De onbeperkte overdracht van verlofdagen, het nieuwe CALog-statuut dat bepaalt dat 16% van de formatie CALog-personeel moet zijn, zijn andere voorbeelden. De meeste gemeenten zullen hun CALog-personeel moeten uitbreiden. Al deze elementen hebben hun weerslag op de werking van de zones, niet alleen financiële weerslag omwille van heel wat bijkomende kosten voor de zones of gemeenten, maar ook op de verhoudingen tussen de lokale besturen en het andere personeel. Ik heb u hierop reeds meermaals gewezen. Indien men politiemensen de mogelijkheid biedt om ziekte-dagen uitbetaald te krijgen of verlofdagen over te dragen, wordt de druk van het ander personeel zeer groot in alle zones maar zeker in de eengemeentezones.

Ik kom tot mijn vragen.

Mijnheer de minister, werd een raming opgesteld van de financiële gevolgen die de verschillende elementen die ik heb aangehaald met zich meebrengen? Zal dit een aanpassing van de federale dotatie tot gevolg hebben? In welke mate is er een effectieve verbetering van de

05.01 Katrien Schryvers (CD&V): La réforme des services de police a engendré une organisation bancale. En adaptant le statut des membres du personnel de ces services, le ministre a voulu accroître l'employabilité des policiers sur le terrain. Je songe à la circulaire du 1^{er} décembre concernant les missions administratives, à l'évaluation du statut, au nouveau statut du personnel CALog, aux jours de vacances qui peuvent être reportés d'une année à l'autre sans limite, au paiement de 10 % des journées de maladie restantes. Toutes ces mesures auront évidemment des répercussions financières pour les zones de police. Et elles modifieront les relations entre le personnel policier et les autres personnels communaux, en particulier dans les zones à une seule commune.

A-t-il été procédé à une estimation de ces répercussions financières? La dotation fédérale sera-t-elle adaptée? Dans quelle mesure l'employabilité de nos policiers a-t-elle été vraiment améliorée? Cette question a-t-elle été l'objet d'une concertation avec les communes ou avec l'Union des villes et communes?

inzetbaarheid? Beschikt u ter zake over prognoses of simulaties? Werd ter zake overleg gepleegd met de gemeenten of met de Vereniging van Steden en Gemeenten?

05.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil eerst en vooral zeggen dat het statuut van de politie nog altijd een federale materie is. Omdat er echter repercussies zijn op het gemeentelijk niveau, wordt de Vaste Commissie van de Lokale Politie altijd betrokken bij de onderhandelingen. Bovendien is er in de wet de creatie van een Adviesraad voor burgemeesters voorzien. Die opereert vrij goed. Wat federaal moet worden onderhandeld, wordt dus wel degelijk lokaal teruggekoppeld.

Ten tweede, ik zal hier niet uitweiden. De vraag was bedoeld als interpellatie, maar dat zou mij te ver leiden. Wij denken aan een nieuw financieringsmechanisme in vervanging van het KUL-regime. Ik wil dat alleen maar doen, op voorwaarde dat de globale envelop van de federale overheid kan toenemen. Ik ben immers niet van plan om, na alle moeilijke onderhandelingen in het verleden, een doos van Pandora te openen en bij de ene gemeente zaken te moeten weghalen om ze aan een andere gemeente te geven.

Globaal gezien heeft de federale regering toch wel wat financiële inspanningen geleverd om het politiestatuut als dusdanig te kunnen laten aanvaarden. Ik verwijs in deze legislatuur bijvoorbeeld naar de oprichting van het veiligheidskorps door Justitie, de oprichting van het interventiekorps, waardoor federale politieleden ter beschikking worden gesteld van de zones, het financieel ten laste nemen van de bestaafing van het CIC door de federale overheid. Normaal moest dat laatste fiftyfifty worden gedragen door het federale en het zonale niveau. Ik verwijs ook naar het Verkeersveiligheidsfonds. Er werden dus al heel wat inspanningen geleverd.

We hebben het statuut aangepast. Ik zal nog op een punt ingaan. In het algemeen hebben we beoogd de flexibiliteit van de politie te bevorderen. Er was een probleem op het vlak van het inzetten tijdens weekends, 's avonds en 's nachts. Daar is meer flexibiliteit gekomen. Er is echter een belangrijke zaak die ik nog wil onderstrepen, en waarnaar u verwijst. Voor mij moeten politietaken worden vervuld door operationele politiemensen en, a contrario, al wat te maken heeft met administratieve en logistieke aangelegenheden, moet worden afgehandeld door het burgerpersoneel.

Ik stel echter vast dat het burgerpersoneel van de politie bij elke onderhandeling werd vergeten. De politie heeft een aangepast-sommigen beweren riant - statuut gekregen en het gemeentepersoneel heeft ook regelmatig vorderingen kunnen maken. Alleen is dat CALog-personeel tussen twee stoelen gevallen. Ik zeg dat de kleine inspanning die we daar zullen leveren om die mensen een beter statuut te geven, voor de steden en gemeenten uiteindelijk financieel een interessante zaak zal zijn.

Als zij het niet-politiewerk voort late vervullen door politiemensen, zal dat uiteindelijk zwaarder doorwegen dan wanneer men systematisch doorgaat met het opsplitsen van de taken, met name operationele politietaken alleen te vervullen door politiemensen, en de rest door CALog-personeel. Ik meen dat men daarvoor slechts een kleine inspanning moet leveren en dat is de onderhandeling die ik heb

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le statut de la police relève de la compétence fédérale. Toutefois, étant donné les répercussions au niveau des communes, la commission permanente de la police locale est toujours impliquée dans les négociations. Le Conseil consultatif des bourgmestres fonctionne également comme il se doit.

Nous envisageons un nouveau mécanisme de financement en remplacement du mécanisme KUL, du moins si l'enveloppe globale du fédéral augmente également. Le gouvernement fédéral a en tout état de cause déjà déployé de nombreux efforts financiers en la matière. Je pense au corps de sécurité, au corps d'intervention, au CIC et au fonds de sécurité routière.

La modification des statuts était destinée à promouvoir la flexibilité et partant, à améliorer la disponibilité du personnel, notamment les week-ends et la nuit. Les missions policières doivent être effectuées par du personnel de police opérationnel et les tâches administratives par du personnel CALog. Le personnel civil a cependant été systématiquement oublié à chaque négociation. Il n'en coûtera qu'un modeste effort pour leur octroyer un meilleur statut, mais ce sont en définitive les communes qui en bénéficieront. Si les policiers continuent à accomplir du travail administratif, l'impact financier sera plus important. Globalement, je ne vois dès lors aucun problème financier pour les villes et communes.

gevoerd. Ik ben ervan overtuigd dat dat globaal financieel geen enkel probleem zal opleveren voor de steden en gemeenten.

05.03 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord.

Ik hoor daarin dat u in een nieuw financieel mechanisme voorziet in de plaats van de KUL-norm en dat daarvoor in bijkomende federale middelen zal of moet worden voorzien, door de volgende regering uiteraard. Het is heel gemakkelijk om dit nu te zeggen. Misschien zet u de zaken wel een beetje op hun kop. Inderdaad, enerzijds moeten wij natuurlijk verheugd zijn dat u dit in het vooruitzicht stelt, maar anderzijds wil ik mij niet blij laten maken met een dode mus. Nu reeds zeggen dat de volgende regering dit zal doen, is immers gemakkelijk.

Wij hadden heel graag gehad dat u beide gelijktijdig had gedaan en dan waren steden en gemeenten pas gerustgesteld. Nu hebt u een statuut herzien, de meerkost zal er zijn en u zegt nu te zullen beginnen aan de financiële regeling. Mag ik u dan even voorlezen uit uw eigen werk, namelijk het regeerakkoord? Daarin staat uitdrukkelijk, ik citeer: "Ook zal de politiehervorming worden geëvalueerd, zowel op operationeel niveau als inzake het financieringsmechanisme waarbij het principe van de financiële neutraliteit voor de gemeenten zal worden gerespecteerd." Ik wil u graag aan die belofte blijven herinneren, mijnheer de minister.

05.04 Minister Patrick Dewael: Ik geef u graag het laatste woord maar het is geen wet van Meden en Perzen. Het veiligheidskorps, het interventiekorps, het Verkeersveiligheidsfonds, en de tenlasteneming en de bestaafing van de CIC's zijn in de voorbije jaren allemaal inspanningen geweest die de federale overheid heeft toegevoegd aan datgene wat ze reeds in het financieringsmechanisme van de KUL had opgenomen. Ik kom vandaag veel burgemeesters tegen die allemaal zeggen dat de politiehervorming in het begin misschien moeilijk was, maar dat zij globaal vaststellen dat de werking rationeler gebeurt en dat zij met de dotaties meer kunnen doen dan initieel werd gedacht. Als er af en toe inzake het statuut van burgerpersoneel een kleine inspanning moet gebeuren, dan meende ik daarvoor te kunnen rekenen op de steun van de CD&V.

05.05 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, u kunt ter zake voor heel wat aspecten op onze steun rekenen, maar wij stellen vast dat er voor de nieuwigheden waarover u het nu heeft en die ik daarstraks heb aangehaald - het statuut en het CALog-personeel -, blijkbaar geen exacte notie is van de meerkost en daar zijn wij bezorgd om.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Hervé Hasquin au ministre des Affaires étrangères sur "la Conférence sur l'Holocauste en Iran" (n° P1671)

06 Vraag van de heer Hervé Hasquin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Holocaustconferentie in Iran" (nr. P1671)

05.03 Katrien Schryvers (CD&V): Il y aura un nouveau financement si des moyens supplémentaires sont dégagés. Le prochain gouvernement paiera donc à nouveau la facture. M. Dewael crée effectivement un nouveau statut mais la question du mécanisme de financement est reportée. Rien d'étonnant donc à ce que cette façon de procéder inquiète les communes. Puis-je rappeler au ministre que l'accord de gouvernement précise à propos de la réforme des polices que la neutralité financière des communes doit être préservée?

05.04 Patrick Dewael, ministre: Nous avons déjà fourni des efforts financiers importants au niveau fédéral, en plus des mécanismes de financement KUL. De nombreux bourgmestres me disent que la réforme des polices a connu un départ laborieux mais que l'organisation est réellement meilleure aujourd'hui que par le passé. J'espérais pouvoir compter sur le soutien du CD&V concernant cet effort en faveur du personnel civil.

05.05 Katrien Schryvers (CD&V): Le ministre peut compter sur le soutien du CD&V dans de nombreux dossiers mais nous sommes inquiets parce qu'il n'existe aucune certitude sur les surcoûts liés au nouveau statut CALog.

06.01 **Hervé Hasquin** (MR): Monsieur le président, je tiens d'abord à remercier le vice-premier ministre, ministre de l'Intérieur, d'avoir bien voulu remplacer son collègue. Il ne pourra peut-être pas satisfaire ma curiosité dans sa totalité.

J'ai déjà eu l'occasion de parler de ce personnage qui préside l'État iranien et j'ai vu récemment que le philosophe essayiste français Pascal Bruckner l'appelait "le petit führer persan". Je crois qu'il y a à cela une connotation assez réelle.

Deuxièmement, si c'était une association privée qui avait organisé un débat rassemblant des négationnistes à Téhéran, c'eût été son problème. Mais nous franchissons une étape supplémentaire dans la mesure où le gouvernement iranien a patronné et s'est associé directement à cette réunion.

Pour ceux qui en douteraient encore, je crois que les chambres à gaz ont bien existé, les démonstrations ont été faites de façon pertinente et impitoyable ces dernières années. Pour ceux qui seraient curieux, je les renvoie à un ouvrage publié au Centre national de la Recherche scientifique à Paris en 1993 à partir des archives russes et polonaises ainsi que des archives de la firme allemande Topf qui construisait les fours crématoires et les chambres à gaz. Il y a évidemment des chiffres sinistres: on connaît la rentabilité et la productivité de tout cet ensemble absolument sinistre. Le doute n'est donc plus permis.

On ne peut pas empêcher un certain nombre de personnes de continuer à délirer ou à fantasmer mais la réalité est qu'il est de plus en plus inacceptable de voir un État qui siège aux Nations unies se permettre à peu près tout et n'importe quoi.

Je sais bien que l'Iran n'est pas une petite île des Caraïbes et que c'est un État puissant mais est-ce une raison pour tout accepter?

Nous allons siéger très prochainement, en tant qu'État belge, au Conseil de sécurité. On sait que l'Iran est protégé au Conseil de sécurité tantôt par la Chine, tantôt par la Russie, tantôt par les deux à la fois. Il me paraîtrait que la Belgique, qui va faire son entrée, a un rôle à jouer, notamment pour faire condamner devant l'opinion internationale un pays qui se croit absolument tout permis.

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, une conférence internationale intitulée "Etude sur l'Holocauste: perspective mondiale" a en effet été organisée à Téhéran ces lundi 11 et mardi 12 décembre par l'Institut des études politiques et internationales, institution dépendant du ministère iranien des Affaires étrangères.

Un autre élément significatif est que le ministre iranien des Affaires étrangères, M. Mottaki, a ouvert lui-même les travaux de cette conférence. Cette dernière se fixait pour objectifs "d'examiner sans préjugé ni a priori la réalité historique de l'Holocauste". Elle a vu la participation d'intervenants de diverses nationalités, certains d'entre eux condamnés dans leurs pays respectifs pour révisionnisme ou négationnisme de la Shoah.

Au-delà de sa dimension révisionniste ou négationniste, c'est bien le droit d'Israël à l'existence qui est contesté par cette conférence. Celle-

06.01 **Hervé Hasquin** (MR): Indien het een privévereniging was die in Teheran een debat met negationisten organiseerde, zou dat haar probleem geweest zijn. Maar het gaat een stap verder, vermits de Iraanse regering rechtstreeks bij de organisatie van een dergelijke bijeenkomst betrokken is.

In het licht van de recente geschiedschrijving kan men het bestaan van de gaskamers niet langer ontkennen.

Men kan niet verhinderen dat een groep mensen over dat thema onzin blijven verspreiden. Maar het is onaanvaardbaar dat een land dat lid is van de Verenigde Naties, zich zowat alles mag permitteren.

België krijgt eerlang een zijje in de Veiligheidsraad. Zoals men weet, kan Iran daar op de bescherming rekenen van China of Rusland en soms van beide landen samen. Ik denk dat hier voor België een rol is weggelegd. Het kan voor de wereldopinie een land laten veroordelen dat meent zich alles te kunnen veroorloven.

06.02 **Minister Patrick Dewael**: Op 11 en 12 december heeft het Instituut voor politieke en internationale studies, dat onder het Iraanse ministerie van Buitenlandse Zaken ressorteert, een internationale conferentie getiteld 'Holocauststudies: mondiaal perspectief' georganiseerd in Teheran. Die conferentie werd door de Iraanse minister van Buitenlandse Zaken geopend en was een platform voor bepaalde personen die in eigen land wegens revisionisme of negationisme ten aanzien van de Shoah zijn veroordeeld. Niet alleen

ci prétend en effet dénoncer les liens existant entre l'extermination du peuple juif durant la Seconde Guerre mondiale et la fondation de l'État d'Israël.

Monsieur le président, la Belgique s'est jointe aux multiples condamnations émises par de très nombreux membres de la communauté internationale. Comme je l'ai déjà dit, ma préoccupation à l'égard de cette conférence est d'autant plus grande qu'elle intervient à la suite de déclarations répétées des dirigeants iraniens mettant en question la réalité historique de l'Holocauste et le droit d'Israël à exister, ainsi qu'à la suite de l'organisation en Iran d'un concours de caricatures sur l'Holocauste.

Je condamne avec force les propos révisionnistes et négationnistes qui viennent encore d'être tenus, de même que les nouvelles expressions d'opposition au droit d'Israël à exister. Je tiens à rappeler que la Belgique combat avec la plus grande fermeté toutes les manifestations d'antisémitisme. Je tiens également à souligner qu'en 2005, l'Assemblée générale des Nations unies a adopté une résolution, co-parrainée par la Belgique, sur le devoir de mémoire et d'éducation des générations futures au sujet de l'Holocauste, et ce à l'unanimité de ses 191 États membres, donc également avec l'adhésion de l'Iran.

Je regrette profondément que les autorités iraniennes, par la tenue de semblables propos et l'organisation de telles manifestations, contribuent encore davantage à l'isolement international de leur pays.

06.03 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le président, je n'attendais pas une autre réponse du ministre des Affaires étrangères concernant cet aspect. Je me réjouis de sa prise de position.

Toutefois, un autre aspect me semble important pour le futur. Je veux parler de notre présence au sein du Conseil de sécurité. Le problème moral dans son ensemble doit être posé, d'autant que se trouvent là deux alliés de l'Iran qui se sont montrés très déterminés en de très nombreuses circonstances.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Joseph Arens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la fermeture du centre ouvert d'Arlon" (n° P1675)

07 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de sluiting van het open centrum van Aarlen" (nr. P1675)

07.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons appris par la presse que le centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Arlon fermait ses portes.

Mes questions sont très simples.

- Est-ce exact? Nous l'avons appris par "L'Avenir du Luxembourg". C'est peut-être plus crédible que par la RTBF, mais c'est un autre propos!

- Quelles sont les raisons de cette fermeture?

- Que deviendra le personnel, vu que 19 personnes sont concernées

had die bijeenkomst een revisionistische en negationistische dimensie, ook het bestaansrecht van Israël werd er ter discussie gesteld.

Ik wil dit zoveelste revisionistische en negationistische discours ten stelligste veroordelen, evenals de nieuwe blijken van verzet tegen het bestaansrecht van Israël. Ik wil eraan herinneren dat de Verenigde Naties in 2005 eensgezind – en dus met instemming van Iran – een resolutie hebben goedgekeurd die verplicht om de herinnering aan de Holocaust levendig te houden en de opvoeding van de toekomstige generaties over de Holocaust te verzekeren. Ik betreur dan ook ten zeerste dat de Iraanse overheid het land op deze manier nog verder in het internationale isolement duwt.

06.03 Hervé Hasquin (MR): Ik had geen ander antwoord van de minster van Buitenlandse Zaken verwacht. Maar in het kader van onze aanwezigheid in de Veiligheidsraad moeten we ook de ethische implicaties van het probleem durven aankaarten.

07.01 Joseph Arens (cdH): Volgens persberichten zou het opvangcentrum voor asielzoekers in Aarlen worden gesloten. Klopt die informatie? Wat zijn de redenen voor de sluiting? Wat zal er met het personeel gebeuren? Het lijkt me belangrijk te vernemen waarom de gemeentelijke overheden niet van de sluiting op

par cette opération?

- Il me semble vraiment très important de connaître la raison pour laquelle les autorités communales n'ont pas été averties de cette fermeture. Hier encore, dans "L'Avenir du Luxembourg", le bourgmestre déclarait: "Je n'ai pas encore été avisé de cette fermeture, ce qui me semble surprenant, puisque le bâtiment appartient à la commune d'Arlon".

07.02 Christian Dupont, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, je confirme la fermeture du centre d'Arlon.

Selon les informations en ma possession, les personnes qui ont été les premières averties sont le personnel et les autorités communales. Ce centre ferme pour des raisons d'habitabilité. Dans le cadre du projet de loi sur l'accueil, nous veillons à ce que chacune des personnes hébergées dans nos centres ait droit à un espace minimum d'au moins 4 m², avant de passer à 6 m², ce qui n'est pas le cas à Arlon. Nous faisons également en sorte que les dortoirs de six lits disparaissent. Or, le centre d'Arlon compte encore des dortoirs de six lits.

Actuellement, le centre n'est donc pas adapté à cette nouvelle politique et les autorités communales ne sont pas prêtes à faire, avec nous, les travaux d'infrastructure assez lourds mais pourtant nécessaires.

Pour ce qui est des résidents, il est clair qu'ils seront tous transférés dans un endroit proche du centre d'Arlon et pour ce qui est des membres du personnel, ils pourront tous retrouver un emploi dans le cadre du réseau Fedasil. Nous mettons, par ailleurs, une cellule "Emploi" à leur disposition, s'ils le souhaitent, pour trouver un emploi ailleurs.

Cette fermeture se justifie clairement par des raisons de qualité et d'habitabilité. Les précautions ont été prises normalement par rapport aux résidents mais aussi par rapport aux autorités communales.

07.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse. Néanmoins, un élément m'échappe: vous me dites qu'il y a eu une discussion avec les autorités communales. Pourtant, le bourgmestre affirme encore dans le journal "L'Avenir du Luxembourg" d'hier ne pas avoir été avisé de cette fermeture. Je me pose dès lors quelques questions.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le règlement REACH" (n° P1676)

08 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de REACH-verordening" (nr. P1676)

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, le Parlement européen s'est prononcé, hier, sur la version finale (fin de deuxième lecture) du règlement REACH. Ce règlement vise à permettre l'enregistrement, l'évaluation et les autorisations pour les substances chimiques produites ou importées sur le sol européen.

de hoogte werden gebracht.

07.02 Minister Christian Dupont: Het centrum te Aarlen wordt gesloten. Het personeel en het gemeentebestuur werden hiervan op de hoogte gebracht. In het kader van het wetsontwerp inzake de opvang van asielzoekers moet in een eerste fase ieder persoon over minimum 4 m² en later 6 m² beschikken. De slaapzalen met zes bedden moeten verdwijnen. Het centrum voldoet niet aan die normen en het gemeentebestuur is niet bereid de nodige aanpassings-werken uit te voeren.

De bewoners zullen naar nabijgelegen centra worden overgebracht en het personeel zal binnen het Fedasil-netwerk een nieuwe betrekking toegewezen krijgen.

07.03 Joseph Arens (cdH): Een zaak is me niet duidelijk. U beweert dat er een gesprek met het gemeentebestuur is geweest, maar de burgemeester stelt dat hij niets van die sluiting wist.

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Het Europees Parlement heeft gisteren over de definitieve versie van de REACH-verordening gestemd.

Même si ce règlement comporte des avancées significatives – il s'agit d'un modèle unique de gestion et d'autorisation de ces substances –, même si une certaine forme de substitution est introduite pour les substances particulièrement dangereuses quand une alternative existe et qu'elle est économiquement viable, il comporte aussi des points faibles. Ainsi, les perturbateurs endocriniens ne sont pas soumis à substitution obligatoire. Lorsqu'une alternative n'existe pas, la durée d'autorisation des substances chimiques n'a pas été d'office limitée.

Monsieur le ministre, je vous ai déjà interrogé à plusieurs reprises ainsi que le ministre Verwilghen car vous vous partagez les compétences en la matière.

Je sais que ce règlement sera soumis, lundi, au Conseil des ministres de l'Environnement. Je pense savoir qu'il ne donnera pas lieu à un débat. Je suppose, monsieur le ministre, que vous nous donnerez, dans un instant, des indications précises à ce sujet.

Quelle est la position du gouvernement belge vis-à-vis de ce texte finalement adopté? Comptez-vous apporter des améliorations audit texte?

08.02 Bruno Tobback, ministre: Monsieur le président, madame Gerkens, je tiens d'abord à vous remercier pour votre question.

Comme vous le savez, c'est le 24 octobre dernier que, pour la dernière fois, la Belgique a pris position dans le cadre de ce débat. Cette position portait essentiellement sur les autorisations et l'obligation de substitution.

Vous savez également que la Belgique était favorable à une obligation de substitution plus large que celle dont il est question dans le compromis définitif qui a déjà été accepté par les gouvernements de tous les États membres dans le cadre du COREPER du 5 décembre.

Cela signifie qu'après le vote qui a eu lieu, hier, au Parlement européen à l'occasion duquel le compromis final a été accepté, le point est maintenant inscrit au point A de l'ordre du jour du Conseil des ministres de l'Environnement européen de lundi. Cela veut dire qu'en principe, il ne doit plus faire l'objet de discussions et que, par conséquent, il ne doit plus être modifié.

Après le COREPER du 5 décembre à l'occasion duquel la Belgique a donné son accord, la position belge n'a pas changé.

À mon avis, le Conseil des ministres prendra acte du vote du Parlement et le débat sera clos.

Reste maintenant à mettre tout en œuvre pour appliquer le règlement REACH qui a été voté et veiller à ce que les garanties qui y sont prévues – ce règlement prévoit effectivement des garanties même si toutes celles que je souhaitais n'y figurent pas – aient un effet positif en termes de protection de la population et de pédagogie tant pour cette dernière que pour les industries.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le ministre, j'aurais voulu vous faire part de ma déception par rapport au contenu du projet. La

Die verordening betekent een belangrijke stap vooruit en vervangt bijzonder gevaarlijke stoffen door andere, minder gevaarlijke. Ze bevat echter ook een aantal zwakke punten, zoals bijvoorbeeld de niet-verplichte vervanging van hormoonontregelaars.

De verordening zal maandag op de Raad van de ministers van Leefmilieu besproken worden. Welk standpunt zal de Belgische regering innemen?

08.02 Minister Bruno Tobback: België heeft zijn standpunt ter zake op 24 oktober bepaald, in het bijzonder wat de vergunningen en de substitutieverplichting betreft.

België was voorstander van een ruimere substitutieverplichting. Het gaat hier om een compromis dat door de regeringen van alle lidstaten in het kader van het COREPER van 5 december werd onderschreven.

Nadat de Ministerraad nota heeft genomen van de stemming van het Parlement, is de zaak afgehandeld.

Nu moeten we nog alles in het werk stellen om de REACH-verordening toe te passen en erop toe te zien dat de waarborgen een positieve weerslag hebben op het stuk van de bescherming en bewustmaking van de bevolking en ook van de bewustmaking van de industrie.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik ben ontgoocheld dat België zich

Belgique n'a pas su adopter une position ambitieuse envers le projet, ce peut-être en raison des positions divergentes au sein des familles politiques représentées.

Le fait que les substitutions soient possibles, en cas d'alternatives pour autant que celles-ci soient économiquement viables, signifie qu'on donne aux entreprises la possibilité de décider s'il y a alternatives et si celles-ci sont économiquement rentables.

Au cours des dix dernières années, on constate qu'il n'y a quasiment plus d'innovations au sein de l'industrie chimique. Or, la volonté de "REACH" était aussi, grâce à la substitution, d'inciter l'innovation en matière de substances non toxiques. À cet égard, on a raté le coche de la protection de la santé pour toute une série de substances et le coche de la stimulation à l'innovation.

Certains de mes collègues ont tenu des discours musclés, en prétendant défendre un "REACH" fort. Ensuite, je m'aperçois, à l'examen des votes au Parlement européen, que tous les votes socialistes ont soutenu le compromis et refusé les amendements déposés notamment par les Verts qui auraient permis d'améliorer le texte. C'est quelque peu fâcheux de tenir un discours par lequel on s'engage à rédiger et signer des motions et des résolutions relatives à la santé environnementale et, au moment du vote, de ne pas soutenir les amendements abondant en ce sens.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les nitrofuranes dans l'alimentation" (n° P1673)

09 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "nitrofuranen in de voeding" (nr. P1673)

09.01 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 8 décembre dernier, "Test-Achats" demandait le retrait immédiat du marché de cinq marques de crevettes géantes surgelées dans lesquelles des nitrofuranes (résidus d'antibiotiques), avaient été détectés. L'utilisation de ces nitrofuranes est interdite depuis 1995. "Test-Achats" a redécouvert ces nitrofuranes lors d'une enquête portant sur la recherche de résidus médicamenteux dans l'aquaculture. Les nitrofuranes sont des substances qui risquent d'augmenter la tension artérielle, peuvent provoquer des anomalies cardiaques et même entraîner des risques de cancer.

Pourquoi ces produits se trouvent-ils encore dans la chaîne alimentaire et dans des aliments mis sur le marché? En 2003 déjà, une marque de poulets et des tonnes de poudre d'œuf avaient été retirées du marché par l'AFSCA. J'aimerais savoir quels contrôles ont été effectués sur ces nitrofuranes. Pourquoi l'AFSCA n'a-t-elle pas immédiatement retiré ces produits de la vente par mesure de précaution? Enfin, y avait-il ou non des traces de nitrofuranes? Le 8 décembre, "Test-Achats" dit qu'il y a des traces de nitrofuranes dans les scampis; le 11 décembre, l'AFSCA prétend qu'il n'y a pas de danger et aujourd'hui, le 14, "Test-Achats" confirme la présence de nitrofuranes dans les aliments incriminés. Finalement, on vous demande de rassurer la population, au moment de l'année où les

met zo weinig tevreden stelt.

Het feit dat er substituties kunnen worden uitgevoerd, geeft de bedrijven de mogelijkheid om te beslissen of er alternatieven zijn en of die economisch rendabel zijn.

Met REACH wilde men ook innovatief onderzoek naar niet-toxische stoffen aanmoedigen. Men heeft de gelegenheid laten voorbijgaan om de gezondheid te beschermen en innovatie te stimuleren.

Op Belgisch niveau gaven de socialisten te kennen dat ze een strenge REACH-verordening wensten, maar in het Europees Parlement hebben ze voor het compromis gestemd en de amendementen waarmee de Groenen de tekst wilden verbeteren, verworpen.

09.01 Colette Burgeon (PS): Op 8 december jongstleden eiste Test-Aankoop dat vijf merken van bevroren reuzengarnalen onmiddellijk uit de handel zouden worden genomen omdat ze nitrofuranen, die sinds 1995 verboden zijn, zouden bevatten. Waarom zijn die producten nog in de handel verkrijgbaar?

Welke controles op nitrofuranen worden er uitgevoerd?

Waarom heeft het FAVV die producten niet onmiddellijk uit de handel genomen?

crevettes géantes sont le plus consommées.

09.02 Rudy Demotte, ministre: Cette affaire remonte au vendredi 8 décembre. Deux heures avant que "Test-Achats" ne révèle cette information au public, l'AFSCA a été informée et a pris contact avec les laboratoires de référence. L'AFSCA avait demandé de se montrer très prudent avec ce type d'annonce. Entre-temps, on s'est aperçu que les marqueurs devant identifier la présence de nitrofuranes n'avaient pas été confirmés et que l'information était donc inexacte mais elle avait déjà été rendue publique.

J'en retiens comme leçon que l'AFSCA est très attentive à tout ce qui se passe sur notre territoire et singulièrement à la présence d'antibiotiques dans les aliments. Nous savons que, statistiquement, il est toujours possible de trouver des traces d'antibiotiques dans les aliments, auquel cas les lots sont retirés. Mais ici, une attitude précipitée peut mettre à mal la crédibilité des techniques de testing. Il y a lieu d'être encore plus prudent à l'avenir.

09.03 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, le fait que "Test-Achats" ait confirmé ce matin avoir découvert des traces m'inquiète. "Test-Achats" confirme ainsi ce qui a été dit par l'AFSCA. On ne sait donc plus très bien quelle est l'info et quelle est l'intox, ce qui provoque l'inquiétude de la population.

Lorsque "Test-Achats" ou toute autre association découvre de tels produits, avant de s'exprimer publiquement, l'AFSCA ne pourrait-elle pas garantir les analyses effectuées, peut-être par le biais de protocoles? Cela me semble important. Je m'étonne que, malgré les déclarations de l'AFSCA, "Test-Achats" persiste dans ses informations.

09.04 Rudy Demotte, ministre: Je ne fais que communiquer l'information dont je dispose. Or, il m'a été dit que, ce lundi, le laboratoire qui effectue les analyses pour le compte de "Test-Achats" a finalement rendu cinq résultats négatifs.

09.02 Minister Rudy Demotte: Deze zaak dateert al van 8 december. Het FAVV werd pas twee uur vóór de bekendmaking van die informatie door Test-Aankoop op de hoogte gebracht en heeft de referentielaboratoria gecontacteerd. Dan is gebleken dat de informatie niet correct was. Het FAVV is dus uiterst nauwgezet te werk gegaan. Blijkbaar is men te hard van stapel gelopen.

09.03 Colette Burgeon (PS): Dat Test-Aankoop vanochtend bevestigde sporen van nitrofuranen te hebben gevonden, is niet van aard om me gerust te stellen.

09.04 Minister Rudy Demotte: Maandag jongstleden heeft het laboratorium dat voor Test-Aankoop de analyses uitvoert, vijf negatieve tests vrijgegeven.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prescription de médicaments" (n° P1672)

10 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voorschrijven van geneesmiddelen" (nr. P1672)

10.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, après ma question de jeudi passé, je m'intéresse aujourd'hui davantage à la relation de confiance qui peut naître entre des médecins et des patients. Il me semble que la volonté de certains de s'immiscer dans cette relation de confiance présente des dangers.

On me dit, et la presse l'a rapporté, que vous auriez l'intention de prendre un arrêté qui permettrait aux organisations mutuellistes d'intervenir directement auprès des patients lorsqu'elles estiment que le patient ne bénéficie pas de l'ensemble des prescriptions les moins chères. Il serait donc possible pour les mutuelles de mettre en garde, en quelque sorte, le patient contre la façon de prescrire de son

10.01 Daniel Bacquelaine (MR): Naar verluidt wil u een besluit nemen op grond waarvan ziekenfondsen de patiënt voor het voorschrijfgedrag van zijn behandelende geneesheer kunnen waarschuwen.

Volgens mij kan dat optreden van de ziekenfondsen de relatie tussen de arts en zijn patiënt bemoeilijken en de therapeutische vrijheid in het

médecin. Cela m'apparaît être une nouveauté un peu inquiétante par rapport à la liberté thérapeutique, parce qu'on sait que le médecin peut juger utile de prescrire un certain type de médicaments plutôt que tel autre, et c'est bien son droit. Si on met en concurrence cette liberté thérapeutique avec la possibilité pour les mutuelles de s'instituer d'office avocates du patient de manière directe en lui disant qu'il paye trop cher, c'est une position un peu péremptoire qui ne cultive certainement pas la nuance et qui risque de rendre la relation entre le médecin et son patient de plus en plus difficile.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir si, effectivement, vous comptez prendre ce type d'arrêté. Si vous deviez juger nécessaire de prendre un tel arrêté, de quelles précautions pourriez-vous l'encadrer?

10.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur Bacquelaine, je commencerai par une précaution oratoire. Le but n'est certainement pas de jouer à l'opposition entre les médecins et les patients parce que je pense que cette relation est fondatrice de la qualité de la prescription et de la relation de soins de patient à médecin.

D'un autre côté, nous savons aussi, dans le cadre de la responsabilisation des médecins et de leur profil de prescription, qu'il a été fait référence au fait qu'ils devaient pouvoir se positionner, en termes de prescriptions, par rapport à eux-mêmes et par rapport à leurs pairs.

Il y a également l'article 165 de la loi sur l'assurance maladie invalidité qui prévoit que les organismes assureurs doivent pouvoir donner, dans un souci de transparence, des informations liées au coût des spécificités prescrites aux patients.

L'idée est de permettre par un arrêté royal de donner connaissance, sur base d'une molécule, – il ne s'agit pas ici de comparer des médicaments qui sont incomparables – des profils individuels des personnes – c'est prévu dans la loi aujourd'hui – et de leur permettre ainsi de savoir s'ils ont accès à une molécule au coût le moins cher.

Cela ne signifie pas non plus que cette mesure mettra le médecin en difficulté. En effet, le seul but en est l'information, ce qui permet au patient d'entrer en dialogue avec son médecin.

Vous connaissez bien cette logique: à l'époque où nous parlions des antibiotiques, nous disions à la même tribune qu'un des dangers était que nous ne nous trouvons pas dans une logique de prescription unilatérale; il s'agit toujours d'un dialogue entre le patient et le médecin. Le but de la mesure est donc bien de nourrir ce dialogue et certainement pas de les mettre en opposition.

10.03 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le ministre, je suis désolé, mais je n'en suis pas du tout convaincu. À mon sens, une intervention directe de la mutuelle qui se ferait le juge – appelez-le comme vous le voulez – de la prescription du médecin vis-à-vis du patient me paraît complètement incompatible avec la relation de confiance entre le médecin et le patient. Ce n'est pas le rôle de l'organisme mutuelliste.

Que l'organisme mutuelliste s'adresse au médecin, c'est une

gedrang brengen.

Zal u dat besluit nemen? In welke voorzorgsmaatregelen zal u voorzien?

10.02 Minister Rudy Demotte: Het is alleszins niet mijn bedoeling om de relatie tussen de arts en de patiënt te verstoren.

Anderzijds werd in het kader van de responsabilisering van de artsen verwezen naar het feit dat ook zij een standpunt over het voorschrijfgedrag moeten kunnen innemen.

Bovendien stelt artikel 165 van de wet op de ziekte- en invaliditeitsverzekering dat de verzekeringsinstellingen gegevens moeten kunnen verstrekken over de kostprijs van de voorgeschreven specialiteiten. De redenering die aan het koninklijk besluit ten grondslag ligt, strekt ertoe de patiënt op basis van een individuele molecule en een individueel profiel te informeren, zodat hij met de arts in dialoog kan treden.

10.03 Daniel Bacquelaine (MR): Het zou maar normaal zijn dat de ziekenfondsen zich tot de artsen richten. Als ze de patiënt ook rechtstreeks voor bepaalde voorschriften gaan waarschuwen, kunnen ze echter alleen maar afbreuk doen aan de vertrouwensrelatie tussen de arts

possibilité; il s'agit alors de relations classiques entre les mutuelles et le corps professionnel médical. Mais que les mutuelles se mettent à coter les prescriptions et la façon de prescrire des médecins, qu'elles s'adressent directement aux patients pour les mettre en garde contre la prescription et le comportement des prescripteurs, voilà qui me paraît extrêmement dangereux par rapport aux relations qui doivent s'établir entre les médecins et les patients. Surtout à un moment où l'on sait que, de toute façon, les médecins prescrivent de plus en plus de génériques et de molécules originales, dont les prix ont baissé.

Pour moi, cette mesure est à la fois superflue, dangereuse et toxique vis-à-vis de la relation entre un médecin et son patient.

10.04 Rudy Demotte, ministre: Il arrive aussi régulièrement que des gens m'écrivent pour me donner leur sentiment selon lequel la prescription coûte de plus en plus cher. Récemment, toujours concernant une molécule comparée à son générique, une personne soumise à une polymédication importante comportant huit spécialités, dénonçait recevoir à chaque fois la spécialité la plus chère malgré l'existence de molécules moins chères.

Ce n'est certainement pas le rôle d'un ministre d'indiquer un choix. D'un autre côté, certains sites, comme le "cbip.be" (Centre belge d'information pharmacopharmaceutique), permettent aux patients d'avoir directement accès à des tableaux comparatifs. Les mutualités ne conseillent pas les gens, mais donnent le profil individuel des personnes. Si l'on désire responsabiliser tant les patients que les médecins, il faut commencer par pratiquer la transparence.

10.05 Daniel Bacquelaine (MR): Je suis d'accord pour la transparence mais pas pour la délation ou des méthodes incompatibles avec un bon rapport dans le secteur des soins de santé. Il existe des raisons évidentes de prescrire tel ou tel médicament: des raisons d'entourage familial, des raisons de comparaison de prescription. Cette façon de procéder des organisations mutuellistes ne fera que compliquer la donne en matière de relations de confiance. Je crois donc que c'est vraiment "toxique" pour la santé du patient!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la situation anticoncurrentielle des mutuelles par rapport aux assurances privées" (n° P1674)

11 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de oneerlijke concurrentie tussen de ziekenfondsen en privéverzekeringsmaatschappijen" (nr. P1674)

11.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme souvent, la presse a une longueur d'avance. En effet, j'apprends ce matin que la Commission européenne aurait adressé au gouvernement une lettre de mise en demeure – ce sont des termes qui peuvent faire un peu peur, mais il s'agit de la première procédure en matière d'infraction – vous interrogeant sur les différences de traitement entre les mutualités et les compagnies d'assurance privées.

en de patient. Die rol is niet weggelegd voor de ziekenfondsen. Ik betreur dan ook vooral dat dergelijke maatregel wordt genomen op een ogenblik dat de artsen steeds meer generische geneesmiddelen voorschrijven.

10.04 Minister Rudy Demotte: Dat neemt niet weg dat sommige patiënten systematisch de duurste specialiteiten voorgeschreven krijgen.

De gegevens die door de ziekenfondsen zullen worden meegedeeld, zijn reeds beschikbaar op bepaalde websites zoals die van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie (bcfi.be). Als men patiënten en artsen wil sensibiliseren, moet men eerst voor de nodige doorzichtigheid zorgen.

10.05 Daniel Bacquelaine (MR): Ik ben voor doorzichtigheid maar tegen verklipping. Artsen kunnen gegronde redenen hebben om een duurder geneesmiddel voor te schrijven. Als de ziekenfondsen er dergelijke praktijken op na houden, kan dat de gezondheid van de patiënt alleen maar schaden.

11.01 Benoît Drèze (cdH): Volgens persberichten heeft de Europese Commissie de regering een ingebrekestelling gestuurd met betrekking tot de ongelijke behandeling van ziekenfondsen en privéverzekerings-maatschappijen.

En Belgique, les mutuelles sont régies par une réglementation nationale spécifique, qui est donc différente des règles communautaires qui s'appliquent en matière de compagnies d'assurance. Les compagnies estiment qu'il y a distorsion de concurrence et les mutuelles estiment que le régime spécifique est justifié par une accessibilité de leurs produits à tous les patients et non à la tête du client, ce qui est possible dans le cas d'une assurance privée.

C'est un sujet sensible car, en Belgique, deux produits sont visés. Premièrement, l'assurance "petits risques" pour les indépendants, mais ce marché va s'éteindre, puisque le gouvernement a décidé de rendre la couverture "petits risques" obligatoire pour tous à partir du 1^{er} janvier 2008. Deuxièmement, l'assurance hospitalisation, autre produit qui correspond à un marché conséquent. Pour citer les chiffres, 1,2 million de concitoyens possèdent une assurance complémentaire hospitalisation auprès d'une compagnie privée et 2 millions, une assurance complémentaire auprès des mutuelles.

Monsieur le ministre, avez-vous reçu cette lettre ou en avez-vous eu connaissance? Dans l'affirmative, quelle est votre position par rapport aux critiques de la Commission européenne?

11.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur Drèze, tout d'abord, nous avons appris, encore récemment, qu'il fallait garder une certaine distance par rapport à ce que la presse écrit. Mais toujours est-il que notre représentation permanente n'a pas eu connaissance du document dont vous faites mention, bien que la Commission européenne ait déjà publié deux communiqués à ce sujet. Je m'étonne d'ailleurs de cette méthode, qui me paraît pour le moins douteuse sur le plan du mode décisionnel. Je le dis devant les élus de la Nation.

Il semblerait – puisque je n'ai toujours reçu aucun document officiel – que deux volets soient visés par cette mise en demeure: le premier portant sur la couverture "petits risques" des indépendants et le second étant celui relatif aux assurances complémentaires.

J'attends à présent la littérature de la Commission avant de me prononcer plus avant, car je ne peux que faire référence à ce qui s'est dit dans la presse avec une remarque: nous nous sommes, en notre qualité de gouvernement, prononcés contre une marchandisation des soins de santé. Ce gouvernement a déjà dit qu'il ne voulait pas voir entrer les soins de santé dans la logique du marché. Sous cet angle, nous allons examiner la mise en demeure de la Commission en lui faisant valoir un certain nombre d'arguments. J'en ai déjà en matière de "petits risques" pour les indépendants. J'en ai d'autres pour ce qui concerne les assurances complémentaires.

11.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, ne pouvez-vous pas développer un peu plus vos arguments?

Le **président**: Monsieur Drèze, je vous invite à interpellier le ministre, il vous donnera davantage d'informations.

In België vallen de ziekenfondsen onder een specifieke nationale reglementering, die anders luidt dan de Europese regelgeving inzake de verzekeringsmaatschappijen. De verzekeringsmaatschappijen vinden nu dat er sprake is van concurrentievervalsing, terwijl de ziekenfondsen van oordeel zijn dat hun specifieke regeling gerechtvaardigd wordt door het feit dat hun producten voor iedereen toegankelijk zijn.

Twee producten liggen meer bepaald onder vuur: de verzekering tegen 'kleine risico's' voor zelfstandigen, een markt die begin 2008 verdwijnt, en de hospitalisatieverzekeringen.

Heeft u kennis genomen van die brief van de Commissie? Wat is uw standpunt over dit dossier?

11.02 Minister Rudy Demotte: Onze permanente vertegenwoordiging is niet op de hoogte van die brief, maar de Commissie heeft wel twee communiqués in dat verband gepubliceerd. Ik vind dat trouwens maar een dubieuze manier van doen.

Ik wacht tot ik het officiële document van de Commissie onder de ogen krijg voor ik me hierover uitspreek. Wel kan ik u al vertellen dat de regering gekant is tegen elke vorm van mercantilisering van de gezondheidszorg, en dat we de Commissie een aantal argumenten kunnen voorleggen, zowel met betrekking tot de 'kleine risico's' voor de zelfstandigen als met betrekking tot de aanvullende verzekeringen.

11.03 Benoît Drèze (cdH): Welke argumenten?

De **voorzitter**: U kan de minister interpellieren.

11.04 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je vais suivre votre conseil et interpellier le ministre en commission. Je pense que nous serons sur la même longueur d'ondes comme nous avons déjà pu le constater pour d'autres problématiques de soins de santé. Monsieur le ministre, nous serons à vos côtés pour défendre le régime spécifique des organismes qui assurent un accès égalitaire à tous nos concitoyens, en matière de soins de santé. Voilà l'essentiel!

11.04 Benoît Drèze (cdH): Dat zal ik in de commissie doen. Mijnheer de minister, samen met u zullen we het specifieke stelsel verdedigen dat iedereen een gelijke toegang tot de gezondheidszorg verzekert.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "de controle en de inspectie van een bouwwerf van de Europese Commissie" (nr. P1677)

12 Question de M. Hans Bonte au ministre de l'Emploi sur "le contrôle et l'inspection d'un chantier de la Commission européenne" (n° P1677)

12.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, eergisteren is er blijkbaar een grote controle door de diverse sociale-inspectiediensten uitgevoerd op een van de meest prestigieuze bouwerven van ons land, namelijk de Lex-werf, waar de Europese Commissie kantoren aan het bouwen is. In de pers hebben we gezien dat daar ook een aantal pijnlijke vaststellingen zijn gedaan, in elk geval pijnlijk wanneer men het bekijkt vanuit het principe van het vrije verkeer van werknemers. Zo stellen we vast dat er nogal wat illegale tewerkstelling was van onder andere vreemdelingen. Er waren mensen met verkeerde paspoorten. Daarbovenop was blijkbaar een groot aantal werknemers nog niet aangegeven via Dimona bij de RSZ en werd nog een aantal andere inbreuken vastgesteld.

12.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Les services de l'inspection sociale ont mené avant-hier une importante action de contrôle visant l'un des chantiers de construction les plus prestigieux du pays, à savoir le chantier Lex, où sont érigés des bureaux de la Commission européenne. L'inspection a procédé à plusieurs constats fort pénibles: travail au noir, occupation illégale d'étrangers et occupation sans déclaration Dimona.

Kortom, mijnheer de minister, de inspectiediensten hebben nog maar eens de vinger op de wonde gelegd dat er toch een en ander fundamenteel verkeerd loopt in de bouwsector bij het naleven van arbeidswetgeving en socialezekerheidswetgeving. Het is hier een des te pijnlijker geval, aangezien de Europese Commissie bouwheer is en een aantal vooraanstaande bouwbedrijven, met een internationale reputatie, hier als hoofdaannemer heeft gewerkt.

Il apparaît, une fois de plus que le secteur de la construction foule trop souvent aux pieds la législation sur le travail et sur la sécurité sociale. C'est très affligeant en l'occurrence car le maître de l'ouvrage n'est autre que la Commission européenne alors que l'entrepreneur principal est une entreprise de construction en vue.

Mijnheer de minister, mijn vragen zijn zeer eenvoudig.

Wat zijn de resultaten van het onderzoek? Zijn er nog onderzoeken lopende op dat vlak? Zo ja, wanneer kunnen we daarvan de definitieve resultaten verwachten?

Quels sont les résultats provisoires de cette enquête et quand disposera-t-on des résultats définitifs?

12.02 Minister Peter Vanvelthoven: Mijnheer de voorzitter, collega's, eergisteren heeft er inderdaad een grote SIOD-actie plaatsgevonden op een heel grote werf hier in Brussel. Ik wil u in herinnering brengen dat het een van de SIOD-acties was waarvan er sedert enkele maanden twee extra per arrondissement zijn. Zij komen bovenop de normale inspecties en controles van de verschillende inspectiediensten.

12.02 Peter Vanvelthoven, ministre: Le Service d'information et de recherche sociale (SIRS) a effectivement mené avant-hier une action de contrôle sur un grand chantier de construction à Bruxelles. Actuellement, le SIRS mène depuis quelques mois déjà deux contrôles supplémentaires par arrondissement, en plus des

Het was inderdaad een grote actie waarmee de vier inspectiediensten waren gemoeid en waarbij ook de politiediensten ter hulp waren

geroepen, precies om te vermijden dat op het ogenblik dat de inspecteurs de bouwwerf betreden, personen die niet in orde zijn, de werf zouden kunnen verlaten.

Wat zijn de resultaten tot nu toe? Er werden op de werf 120 ondernemingen gecontroleerd. Er waren daar dus 120 ondernemingen aanwezig. In totaal werden 565 werknemers gecontroleerd. Er werden daarbij 12 illegale tewerkstellingen vastgesteld, mensen die uit verschillende landen kwamen en hier illegaal waren tewerkgesteld.

Zij waren afkomstig uit Brazilië, Roemenië, Kosovo, Albanië, Algerije en Marokko. Er werden dertig gevallen van zwartwerk vastgesteld. In die gevallen ontbrak de Dimona-aangifte. Er werd vastgesteld dat een aantal mensen blijkbaar de eerste dag aan het werk waren op de werf. Men heeft dat dan gecontroleerd en vastgesteld dat er geen Dimona-aangifte was gebeurd.

Er werden tien inbreuken vastgesteld op de werkloosheidsreglementering en daarnaast – u weet hoe dat gaat – zijn er nu, aan de hand van de vaststellingen in de processen-verbaal, verdere onderzoeken bezig, bijvoorbeeld naar mogelijke inbreuken inzake schijnzelfstandigheid. Ook de E101-formulieren worden gecontroleerd. Daarvoor moet men contact opnemen met de bevoegde administraties in het land van oorsprong, om na te gaan of de verplichtingen daar werden nageleefd. Dat onderzoek is nog lopende.

Op basis van de huidige gegevens meen ik dat wij kunnen zeggen dat bij ongeveer 10% van de mensen die daar aan het werk waren een of andere inbreuk werd vastgesteld. Dat is niet niets. Ik meen dat wij met deze grootschalige actie aantonen, ten eerste, dat het ons menens is met de aanpak van de grote sociale fraude, ten tweede, dat wij ook de heel grote werven, die moeilijk te controleren zijn, absoluut willen controleren en, ten derde, dat de SIOD, met de vier inspectiediensten, overal te lande acties wil opzetten en dat wij dus, met andere woorden, via deze actie ook een preventieve werking beogen. Daarom is het goed dat deze acties zowel in de pers als in de Kamer ter sprake komen.

U weet dat wij in de programmawet de verdere structuur van de SIOD uitwerken. Hopelijk wordt de programmawet volgende week goedgekeurd. Dat zou betekenen dat de SIOD vanaf volgend jaar ook over eigen personeel zou kunnen beschikken en dat de aansturing dus nog beter zou kunnen gebeuren.

12.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor deze gedetailleerde tussenstand. Ik kan, als parlamentslid dat de discussies in verband met de inspectiediensten probeert te volgen, enkel vaststellen dat de SIOD blijkbaar goed werk levert en effectief erin slaagt om ook moeilijke, grote en zeer complexe bouwwerken te controleren. Ik val haast achterover als ik het aantal ondernemingen bekijk. Dit wijst natuurlijk op een bijzonder moeilijk controleerbare situatie voor inspectiediensten. Het is een complex gegeven. U spreekt van 10% mensen die betrokken zouden zijn bij een of andere sociale inbreuk of fraudemechanisme. Ook dat is natuurlijk een gigantisch aantal. Ik meen dat wij uit dergelijke inspectiebezoeken ook moeten leren dat een aantal beslissingen van de regering nood

contrôles habituels des services d'inspection. L'action d'avant-hier s'est déroulée en présence des quatre services d'inspection et de la police.

Sur le chantier, 120 entreprises et 565 travailleurs ont été contrôlés. On a constaté douze cas de travail illégal, trente cas de travail au noir et dix infractions à la réglementation du chômage. Sur la base des procès-verbaux établis, une enquête sera menée plus avant, notamment en ce qui concerne les faux indépendants et les formulaires E101, pour lesquels des informations doivent encore être récoltées dans les pays d'origine. Finalement, des infractions ont été constatées pour 10% des travailleurs, ce qui n'est pas négligeable.

Cette action tend à prouver que nous prenons la lutte contre la fraude sociale au sérieux, que nous contrôlons également les chantiers importants et plus difficiles à contrôler et que le SIRS peut mener des actions partout. Cette action a également un effet préventif; il est dès lors souhaitable qu'elle bénéficie d'un écho dans la presse et ici, à la Chambre. La loi-programme comprend des dispositions en vertu desquelles nous souhaitons encore améliorer la structure et le fonctionnement du SIRS.

12.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Je constate que le SIRS fournit du bon travail et exerce même son contrôle sur des chantiers complexes. Je remarque que de très nombreuses entreprises différentes sont actives sur ce chantier et que de nombreuses infractions sont constatées.

Il est important que certaines décisions du gouvernement soient

hebben aan een snelle uitvoering.

Dan heb ik het over de hoofdelijke aansprakelijkheid van de hoofdaannemers of van de bouwheer, dus in dit geval de tijdelijke vennootschap of de Europese Commissie. Dan heb ik het ook over het vorderingsrecht, wat ook vakorganisaties zouden moeten krijgen om de slachtoffers op het laagste niveau – de mensen die al of niet vanuit nieuwe Europese lidstaten komen en die dikwijls gedwongen worden zwartwerk te verrichten – te kunnen verdedigen tegen andere sociale wanpraktijken als onderbetaling, uitbuiting, nachtwerk, zwartwerk enzovoort.

Mijnheer de minister, ter afronding, ik meen dat de regering er goed aan doet haar huiswerk op dat punt voort te zetten. Ik meen tegelijkertijd dat het vandaag effectief te vroeg is om de werknemers van de nieuwe lidstaten ongebreideld toegang te geven tot onze arbeidsmarkt. Zolang wij de orde niet effectief kunnen garanderen, ook voor die nieuwe werknemers, lijkt mij dat te voorbarig en te risicovol.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "VW Vorst" (nr. P1678)
- de heer Jean-Marc Delizée aan de minister van Werk over "VW Vorst" (nr. P1679)

13 **Questions jointes de**

- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "VW Forest" (n° P1678)
- M. Jean-Marc Delizée au ministre de l'Emploi sur "VW Forest" (n° P1679)

13.01 **Annemie Turtelboom** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beste collega's, wij hebben de voorbije dagen kunnen lezen dat negentienhonderd werknemers bij Volkswagen vrijwillig zijn opgestapt. Dat zijn er vierhonderd meer dan de aangekondigde vijftienhonderd.

De redenen zijn velerlei. Ten eerste, de hoogte van de ontslagpremies. Ten tweede, er is toch wel een heel aantal jobaanbiedingen, waardoor mensen weten dat zij, als zij het bedrijf verlaten met die ontslagvergoeding, toch een andere job kunnen vinden. Een aantal werknemers kiest dus zelf voor het verhaal van de activering. Die werknemers wachten niet op het definitieve verdict.

Voor degenen die nog geen job hebben, bestaat er enige juridische onduidelijkheid. Als zij de ontslagpremie vrijwillig aanvaarden, bestaan er twee stellingen. Enerzijds zouden zij toch recht hebben op een werkloosheidsuitkering van de RVA. Anderzijds zeggen bepaalde juristen dat zij daar geen recht op hebben, omdat die mensen er zelf uitstappen, waardoor zij niet in aanmerking zouden komen voor een werkloosheidsvergoeding.

Het tweede dat ik aangaande Volkswagen Vorst vandaag te berde zou willen brengen, is een vraag over de brugpensioenen. Ik weet dat de bonden en de directie vandaag samenkomen en terug onderhandelingen voeren rond het sociaal plan en de plannen voor de komende maanden. De vakbonden vragen brugpensioen vanaf 50 jaar, waarvoor ongeveer achthonderd twintig werknemers in aanmerking zouden komen. De vraag rijst of er wel nood is aan die

rapidement mises en oeuvre, comme la responsabilité solidaire de l'entrepreneur principal ou du maître de l'ouvrage et le droit d'action pour les organisations syndicales qui doivent pouvoir défendre les victimes au plus bas niveau contre les pratiques sociales abusives. J'espère que le gouvernement continue à s'y employer. Par ailleurs, j'estime aussi qu'il est trop tôt aujourd'hui pour octroyer aux travailleurs des nouveaux États membres un accès illimité à notre marché du travail. Aussi longtemps que nous ne pourrons pas garantir le respect des lois, cela me paraît trop risqué.

13.01 **Annemie Turtelboom** (VLD): Un total de 1.900 travailleurs de Volkswagen-Forest se sont déjà proposés pour un départ volontaire. Le montant de la prime de licenciement ainsi que l'existence d'offres d'emplois ne sont pas étrangers à cette situation.

La question se pose à présent de savoir si les travailleurs qui ont accepté cette proposition de la direction sans toutefois trouver de nouvel emploi pourront prétendre à une allocation de chômage de l'ONEm. Certains juristes considèrent qu'il s'agit en l'espèce de démissions volontaires et que le droit à des allocations est ainsi rendu caduc. Le ministre peut-il éclaircir ce point?

Les syndicats et la direction se retrouvent à présent autour de la table dans le but d'élaborer un plan social. Un élément de ce plan concerne la prépension à partir de

brugpensioenen, gelet op het aantal personen dat vrijwillig ontslag wil nemen en gelet op de jobopportuniteit in de sector. Er moet ook rekening worden gehouden met het wetsontwerp dat in deze Kamer werd goedgekeurd en waarin de leeftijd om met brugpensioen te gaan op 56 jaar wordt bepaald, vanaf twintig jaar anciënniteit.

Mijnheer de minister, vandaar heb ik de volgende vragen voor u.

Ten eerste, zal de regering aan de RVA instructies geven om aan de mensen die de ontslagvergoeding nemen, toch stempelgeld te geven ingeval zij niet zelf een job vinden?

Ten tweede, wat denkt u van de stelling van brugpensioen vanaf 50 jaar? Gaat u daarmee, als minister van Werk – u moet uiteindelijk uw fiat geven –, instemmen, of zult u veeleer de lijn en de geest van het Generatiepact volgen, dat ouderen langer aan het werk wil helpen?

Ten derde, bent u er voorstander van om tijdens het sociaal overleg voorrang te geven aan de extrawerknemers die vrijwillig willen vertrekken? De vakbonden vragen achthonderdtwintig brugpensioenen, maar er zijn nu al vierhonderd mensen te veel die vrijwillig willen vertrekken. Zult u tijdens het sociaal overleg meer voorrang geven aan het vrijwillig vertrek of toch aan het brugpensioen?

13.02 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, beaucoup d'eau a déjà coulé sous les ponts de Bruxelles et des autres Régions du pays depuis notre tout premier débat d'actualité, après l'annonce de la méga-restructuration de Volkswagen Forest. Sur le plan industriel, des hypothèses existent, des propositions sont sur la table. Cependant, il n'y a encore aucune certitude, aucune garantie à ce jour. Or, on peut comprendre que les travailleurs exigent d'avoir ces garanties, ces certitudes quant à l'avenir de l'entreprise afin qu'ils puissent faire des choix pour leur avenir professionnel.

Cela étant dit, je souhaiterais poser deux questions spécifiques sur les primes de départ. Le Pacte de solidarité entre les générations prévoit que, dans les plans de restructuration d'entreprise, des règles doivent être fixées en ce qui concerne les primes de départ volontaire. Pour ce qui est de Volkswagen Forest, la presse et les médias nous ont appris que les primes négociées par les organisations syndicales sont historiquement hautes pour les ouvriers. Nous avons également pu constater que peu d'employés ont signé pour le départ volontaire, car, pour eux, les indemnités de départ ne sont pas plus intéressantes que les indemnités de licenciement.

J'en viens à ma première question mais, tout d'abord, je voulais signaler que les négociateurs n'ont pas fait de distinction entre les ouvriers et les employés en ce qui concerne les primes de départ. C'est un signal intéressant car, dans cette Maison, nous piétinons en ce qui concerne l'harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employé, que ce soit sur le plan politique ou au sein de la concertation sociale où, d'accord en accord, on "encommissionne" et on reporte le problème.

Monsieur le ministre, pour ce qui est des primes de licenciement, si Volkswagen ne choisit pas d'appliquer le même traitement ou

50 ans. On peut se poser la question de la nécessité et de l'opportunité de cette mesure. Le Contrat de solidarité entre générations comprend notamment une règle qui dispose que la prépension ne sera possible qu'à partir de 56 ans ou 20 ans d'ancienneté. Le ministre va-t-il autoriser la prépension à partir de 50 ans?

Donnera-t-on la priorité, lors de la concertation sociale, aux travailleurs disposés à partir volontairement ou plutôt à ceux pouvant prétendre à la préretraite?

13.02 Jean-Marc Delizée (PS): Wat de industriële toekomst van VW Vorst betreft, ligt een aantal voorstellen ter tafel. Er moet echter meer zekerheid komen, zodat de werknemers toekomstplannen kunnen maken.

Het Generatiepact bepaalt dat de bedrijfsherstructureringsplannen regels moeten bevatten met betrekking tot de vertrekpremies. Volgens de pers zouden de premies die VW Vorst wil uitbetalen, historisch hoog zijn voor de arbeiders, terwijl ze voor de werknemers niet interessanter zijn dan de ontslagvergoedingen.

Ik vind het interessant dat de onderhandelaars geen onderscheid hebben gemaakt tussen de arbeiders en de bedienden wat de vertrekpremies betreft.

Zal Volkswagen ervoor zorgen dat – op het stuk van de ontslagvergoedingen - geen discriminatie ontstaat tussen arbeiders en bedienden, maar ook tussen arbeiders onderling naargelang ze er al dan niet voor kozen vrijwillig

d'octroyer les mêmes allocations en cas de licenciement, ne pensez-vous pas que, dans cette hypothèse, il y aurait une discrimination entre les ouvriers et les employés mais aussi entre les ouvriers, suivant qu'ils ont ou non opté pour le départ volontaire? On pourrait difficilement admettre ou comprendre que des travailleurs qui n'ont pas demandé à partir et qui perdent leur emploi soient moins bien indemnisés que les autres.

Ma deuxième question est la suivante: j'ai lu dans le journal "Le Soir" d'aujourd'hui que les personnes qui ont demandé la prime de départ bénéficieraient des allocations de chômage. C'est une bonne chose. Peut-on en conclure, monsieur le ministre, que, pour le droit aux allocations de chômage, un travailleur qui choisit de quitter volontairement l'entreprise dans le cadre d'une restructuration a un motif légitime pour bénéficier d'une allocation de chômage? Dans ce cas, quelle distinction faites-vous entre un licenciement et un départ volontaire? C'est une question plus technique et purement théorique.

13.03 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is zeker niet aan mij om op enige wijze de vrijheid van iedereen in vraag te stellen in verband met het stellen van vragen over Volkswagen. Ik zou dan echter ook graag zien dat de minister in zijn antwoord refereert aan de vraag die ik in de commissie heb gesteld, namelijk of we het niet vrijwillig op ons kunnen nemen om iedere week, als er actuele ontwikkelingen zijn, die zaken in de commissie te behandelen. De minister heeft dat toegezegd. De deux choses une, voor mij is het gelijk. Ofwel doen we het hier in de plenaire vergadering, ofwel doen we het in de commissie. Het is voor mij gelijk maar ik zou toch graag hebben dat de minister erop antwoordt.

De **voorzitter**: Ik ben voor de gelijkberechtiging van de collega's.

13.04 Minister Peter Vanvelthoven: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is fijn om te horen dat de minister wordt uitgenodigd om zich uit te spreken over de werkzaamheden van de Kamer. Ik kan echter inderdaad bevestigen wat mevrouw D'hondt zegt. Het is inderdaad zo dat wij in de commissie hebben afgesproken dat als er nieuws is, wij aan het begin van elke commissievergadering de mogelijkheid zouden hebben om een laatste stand van zaken in verband met Volkswagen te brengen en dit te bespreken.

Ten tweede, voorzitter, nog iets terzijde. Het is soms moeilijk om op basis van de vragen die wij op het kabinet binnenkrijgen, met louter een titeltje, precies te bepalen met welke vragen men hier in de plenaire vergadering zal komen.

Nous entendons aujourd'hui toutes sortes de remarques sur l'importance des primes. Soyons clairs! J'estime qu'une entreprise en restructuration doit tout d'abord investir dans la formation. L'essentiel est que les gens retrouvent un nouvel emploi mais il est tout aussi normal que les gens qui perdent leur emploi puissent prétendre à une prime de départ. Les primes sont-elles trop élevées dans le cas de Volkswagen Forest? Je ne voudrais pas faire trop de déclarations à

op te stappen? We kunnen bezwaarlijk toestaan dat werknemers die niet vrijwillig zijn opgestapt en toch hun job verliezen, een lagere vergoeding krijgen dan de anderen.

Ik las in "Le Soir" dat de personen die de vertrekpremie vroegen, recht zouden hebben op werkloosheidsuitkeringen. Kunnen we daaruit besluiten dat een werknemer die ervoor kiest het bedrijf in het raam van een herstructurering vrijwillig te verlaten, een wettige reden heeft om aanspraak te maken op werkloosheidsuitkeringen? Welk onderscheid maakt u dan tussen ontslag en vrijwillig vertrek?

13.03 Greta D'hondt (CD&V): Sans vouloir remettre en cause le droit pour les membres de poser des questions, je voudrais tout de même attirer l'attention sur le fait que nous avons décidé en commission de consacrer chaque semaine un débat d'actualité au dossier Volkswagen, du moins si l'actualité le justifie. Je m'étonne dès lors quelque peu du fait que l'on pose des questions à ce sujet en séance plénière.

13.04 Peter Vanvelthoven, ministre: Il est exact que nous avons en fait décidé en commission de nous pencher au début de chaque réunion sur le dossier de VW-Forest, du moins en cas d'évolution dans le dossier.

Een bedrijf in herstructurering moet vooreerst investeren in opleiding en het is de bedoeling dat het personeel weer aan de slag kan. Het is echter normaal dat mensen die hun job verliezen, op een vertrekpremie aanspraak

ce sujet. Le résultat de la concertation sociale est ce qu'il est.

Ik wil bevestigen hetgeen de heer Delizée heeft gezegd. Het is inderdaad opmerkelijk dat bij deze herstructurering zowel bedienden als arbeiders dezelfde vertrekpremie ontvangen. Men neemt hiermee een beetje voorsprong op de discussie die we reeds enige tijd in het Parlement voeren. Ik verheug me daarover. Ik stel dat er weinig commotie was wanneer in het verleden gelijkaardige premies werden toegekend aan bedienden. Wanneer vandaag premies worden toegekend aan arbeiders én bedienden ontstaat er commotie omtrent de omvang van de premies. Ik herhaal evenwel dat dit het resultaat van het sociaal overleg is, een overeenkomst tussen de vakbonden en de bedrijfsleiding. Wie ben ik om me daar vervolgens over uit te spreken?

Ik wil wel onderstrepen dat de arbeiders heel goed moeten nadenken vooraleer op de premie in te gaan. Ik weet dat een aantal redenen en omstandigheden ertoe hebben geleid dat men heel snel heeft beslist om de premie te aanvaarden. Er is jobonzekerheid en onduidelijkheid door VW zelf gevoed over hetgeen de komende twee jaar en de toekomst zal brengen. De hoogte van de premie is voor een aantal mensen aantrekkelijk. Ongetwijfeld hebben sommige mensen voor het geld gekozen. Een ander gegeven zijn de vacatures bij andere bedrijven waardoor de onmiddellijke mogelijkheid bestaat om de premie te ontvangen en vervolgens in een andere job te stappen. Dat zijn allemaal redenen waarom mensen snel hebben beslist. Ondertussen zijn heel wat mensen beginnen twijfelen of dit de juiste oplossing is. Ik blijf erbij dat begeleiding naar een nieuwe job de beste oplossing is voor slachtoffers van de herstructurering.

Ik hoop dat het bedrijf er zich goed van bewust is dat de grootte van de vertrekpremie geen excuus mag zijn om in het raam van het sociaal plan geen hele resem maatregelen te nemen om mensen te begeleiden naar een job. Dat is de essentie van het herstructureringsverhaal. De bedrijfsleiding zal heel wat moeten investeren in outplacement en andere maatregelen om de slachtoffers van de herstructurering aan het werk te krijgen.

Er werden vragen gesteld over het vrijwillig vertrek. Sommigen – ik lees dat ook in de krant – speculeren erop dat de werknemers die vrijwillig vertrekken achteraf moeten worden gesanctioneerd. Laat het duidelijk zijn dat ik die mening niet deel.

Ik ben van mening dat wij hier een herstructurering van Volkswagen hebben, dat Volkswagen zelf heeft aangekondigd dat er minstens 1.500 mensen of 2.000 en misschien meer moeten vertrekken. Men moet dan een keuze maken.

Ik herinner mij dat bij voorgaande gevallen de keuze werd gemaakt op basis van het ziekteverzuim uit het verleden. Daarop kwam toen veel kritiek. Er kan worden geselecteerd op basis van leeftijd. Hier wordt er geselecteerd op basis van de verklaring van werknemers die een andere opportuniteit zien.

kunnen maken.

Ik zal geen uitspraken doen over het bedrag van de premies bij Volkswagen Vorst.

Il est exact que les employés et les travailleurs ont reçu la même prime. En fait, on anticipe ainsi les discussions qui sont encore en cours au Parlement. Je constate que le fait d'accorder des primes équivalentes aux employés suscite peu d'émoi, alors que c'est bien le cas lorsque les travailleurs reçoivent de telles primes. Mais le résultat de la concertation sociale est ce qu'il est et, en tant que ministre, je n'ai pas à intervenir dans cette décision.

Je pense malgré tout que les travailleurs doivent bien réfléchir avant d'opter pour la prime. La meilleure solution consiste toujours à trouver un nouvel emploi. J'espère dès lors que la direction de l'entreprise est consciente du fait que ces primes de départ élevées ne pourront servir d'excuse, dans le cadre du plan social, pour ne pas prendre de mesures d'accompagnement pour les personnes à la recherche d'un nouvel emploi. Il appartient toujours à l'employeur de financer l'outplacement.

Je ne suis pas d'accord pour dire qu'il s'agit d'un départ volontaire, dans le cadre duquel l'intéressé renoncerait à son droit aux allocations. Il s'agit clairement en l'occurrence de travailleurs victimes d'une restructuration. Nous avons constaté par le passé qu'une sélection était opérée sur la base de l'âge ou du nombre de jours d'absence pour cause de maladie. Il me semble positif que les gens aient eux-mêmes le premier choix. Je suppose que sur le C4 des travailleurs licenciés figurera la mention 'licenciement pour cause de restructuration'.

Le Pacte de solidarité entre les générations permet encore le

Ik vind het criterium waarbij men zegt dat de mensen de eerste keuze hebben, wetende dat er heel veel mensen moeten vertrekken, geen slecht criterium. Dat is misschien ook goed voor het bedrijf zelf, als men die herstructurering wil doen slagen.

Ik vermoed dat op de C4 die de mensen krijgen, als reden van werkloosheid ontslag wegens herstructurering zal worden opgegeven. In dat verband is het duidelijk, toch voor mij, dat die mensen niet vrijwillig hun werk verliezen. Zij verliezen hun werk als gevolg van een aangekondigde herstructurering.

Dan waren er vragen in verband met het brugpensioen. Ook daarover wil ik heel duidelijk zijn. Het Generatiepact stelt heel duidelijk dat brugpensioen vanaf 50 jaar mogelijk is. Essentieel ter zake is dat er een heel goed sociaal plan is. Dat zal voor mij de maatstaf zijn. Dat zal trouwens ongetwijfeld ook de maatstaf zijn voor de bevoegde regiominister, want die moet voorafgaandelijk advies geven, voor zover ik een dossier krijg en men vervroegd brugpensioen wenst. De maatstaf zal zijn of het sociaal plan vele maatregelen inhoudt om de mensen die het slachtoffer zijn van die herstructurering, aan nieuw werk te helpen.

Daarvan zal het voor mij afhangen. Ik ga daarop vandaag niet ingaan. Ik zeg alleen dat de mogelijkheid in het Generatiepact bestaat om op 50 jaar op vervroegd brugpensioen te gaan. Dat hangt echter af van een aantal maatregelen. Dat hangt af van de tewerkstellingscel, die dan uiteraard zal moeten worden opgericht.

Ik wil nog twee zaken zeggen, die, zo bleek uit gesprekken die ik heb gehad met mensen van de vakbond en met mensen van Volkswagen, soms een beetje onduidelijkheid met zich brengen.

Ten eerste blijft het supplement dat men van de werkgever krijgt, in dit geval van Volkswagen, als op een bepaald ogenblik beslist wordt tot brugpensioen over te gaan, inderdaad behouden, ook als men nieuw werk vindt. Dat is belangrijk, maar weinig mensen blijken dat te weten.

Ten tweede heb ik begrepen dat sommige mensen zich zorgen maken over de berekening van hun pensioen: men vreest dat het pensioen maar wordt berekend op het loon dat men krijgt bij de volgende werkgever of eventueel, als men werkloos is, dat men daarmee problemen heeft. Ook daar wil ik de mensen geruststellen: het pensioen zal worden berekend op het loon dat men bij Volkswagen ontvangt.

Ik denk dat ik wat dat betreft, voorzitter, duidelijk ben geweest. Er is nog even gesproken over wat ik zal doen tijdens het sociaal overleg. Ik ga tijdens het sociaal overleg helemaal niets doen. Ik ga de mensen informeren, ik ga hen bijstaan om ze in verband met de nieuwe procedure te begeleiden enzovoort. Het sociaal overleg is echter in handen van de vakbonden en de bedrijfsleiding en ik denk dat het op dat moment niet gepast is dat de minister op een of andere manier zou tussenkomen.

départ à la prépension à partir de 50 ans, à la condition qu'il existe un plan social solide avec des mesures de remise au travail. Il s'agira dès lors pour moi du critère essentiel.

Je tiens encore à préciser deux points rassurants. Premièrement, le supplément versé par Volkswagen si le travailleur part à la prépension à un moment donné est maintenu, même si le travailleur trouve un nouvel emploi. Deuxièmement, je confirme que la pension sera calculée sur la base du salaire perçu chez Volkswagen.

Il est, par ailleurs, clair que mon rôle dans le cadre de la concertation sociale se limite à l'information et à l'assistance. La concertation proprement dite relève des syndicats et de la direction. Je n'ai pas à m'y ingérer.

13.05 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de minister, u zegt dat er geen juridische onduidelijkheid is en dat het duidelijk is dat de mensen nog recht hebben op hun werkloosheidsuitkering. Het is goed

13.05 Annemie Turtelboom (VLD): Le ministre affirme qu'il n'y a aucune imprécision sur le plan

dat u daar zo duidelijk op antwoordt. Ik hoop dat dit niet wordt betwist de komende dagen of verder wordt betwist door juristen. Ik denk dat het er gewoon van afhangt hoe men het interpreteert: is het een ontslagvergoeding en tekent men daarmee vrijwillig zijn ontslag of niet en is het voldoende dat dit effectief op het document C4 staat voor juristen?

In verband met het brugpensioen staat inderdaad in het Generatiepact dat dit kan vanaf vijftig. Anderzijds weten we ook dat de filosofie van het Generatiepact is mensen langer aan het werk te houden en dat we daarom de vijftig jaar als een uitzonderingsmaatregel moeten zien. Vandaag moeten we dan ook de jobopportunities die er zijn in de weegschaal leggen en het aantal mensen dat er vrijwillig voor kiest op de ontslagvergoeding in te gaan, omdat ze de jobopportunities zien. Ik hoop dat dit meespeelt in het debat over de leeftijd van het brugpensioen.

13.06 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses réponses et les précisions apportées. Il est certain que nous poursuivrons l'examen du dossier Volkswagen en commission de manière plus approfondie et en questions d'actualité lorsqu'il s'agira de réagir aux événements et aux médias.

En ce qui concerne, plus généralement, les statuts d'ouvrier et d'employé, j'espère que, d'ici la fin de cette législature, nous pourrions avoir réalisé des avancées en ce domaine.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "klachten over de nieuwe dienstregeling voor de treinen" (nr. P1680)

14 Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les plaintes concernant les nouveaux horaires des trains" (n° P1680)

14.01 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik weet niet of u deze week al naar Zwalm bent gespoord. Als dat wel het geval is, zult u wellicht zoals ik kennisgenomen hebben van een aantal klachten van onder meer pendelaars die worden geconfronteerd met de zwakke punten in de nieuwe treinregeling die sedert 10 december van toepassing is. Ik heb ze wat gelijst uit contacten die ik heb.

De problemen voor de lijn 60, Brussel-Dendermonde, zijn bijvoorbeeld een slechtere aansluitingen in Gent-St.-Pieters. Bij ons is de trein van Geraardsbergen naar Gent langzamer geworden. Die doet er nu 1 uur over. Men doet er beter aan met de auto naar Gent te rijden, mijnheer de staatssecretaris, want dat gebeurt in 40 minuten. De treindienst van Brussel naar Diegem is verschoven, wat zorgt voor langere wachttijden. Minder treinen stoppen in Liedekerke. Er zijn problemen op de lijn Turnhout-Brussel. En er is een capaciteitstekort op de

juridique et que le droit aux allocations de chômage est maintenu. J'espère que certains juristes ne contesteront pas cette manière de voir les choses car il semble que ce soit une question d'interprétation.

Le pacte de solidarité entre les générations autorise en effet les prépensions à partir de 50 ans mais l'objectif du pacte est tout de même de garder les gens plus longtemps au travail. La prépension à 50 ans doit donc demeurer l'exception. Il convient de tenir compte de la possibilité de retrouver du travail.

13.06 Jean-Marc Delizée (PS): Ik dank u voor uw antwoorden. We blijven het VW-dossier volgen in de commissie, en in voorkomend geval ook in het kader van de actuele vragen.

Ik hoop dat er nog tijdens deze zittingsperiode vooruitgang geboekt wordt met betrekking tot het statuut van de arbeiders en de bedienden.

14.01 Guido De Padt (VLD): De nombreux navetteurs se plaignent des nouveaux horaires de la SNCB. C'est ainsi que sur la ligne 60 Bruxelles-Termonde, les correspondances sont moins bonnes qu'avant à Gent-Sint-Pieters. En outre, le train qui relie Grammont à Gand met désormais une heure pour accomplir son trajet, ce qui a pour effet de rendre plus attractive l'utilisation de la voiture pour cet itinéraire. Le changement d'horaire pour le train Bruxelles-Diegem entraîne des délais d'attente plus longs. En

verbinding Hasselt-Brussel. Dat is zowat een verzameling van de klachten die toch worden geuit door vele gebruikers van het openbaar vervoer.

Ik meen, mijnheer de staatssecretaris, dat gezien uw betrachting het openbaar vervoer te propageren, de NMBS de moed moet hebben om in te zien dat een aantal zaken minder goed verlopen voor de pendelaars en bereid moet zijn om bij te sturen waar het mogelijk is en aanpassingen uit te voeren.

Mijnheer de staatssecretaris, in welke mate zijn er klachten binnengekomen bij de NMBS zelf, via de treinbestuurders of via de stations, over de verslechterde dienstverlening na de invoering van die nieuwe treinregeling? Is men bereid aanpassingen te doen wanneer men zelf vaststelt dat er nogal wat mankementen zijn? Hoe zult u zelf omgaan met dat gegeven op het ogenblik dat u eventueel wordt benaderd? Ik denk aan de Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers, die u allicht een verzameling klachten zal bezorgen.

14.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst zeggen dat de dienstregeling kan gebruikmaken van een nieuwe opengestelde spoorweginfrastructuur. Zo gaat het bijvoorbeeld over de lijn Halle-Brussel, waar nu vier sporen zijn. Ook de lijn Leuven-Brussel heeft nu vier sporen. Bovendien kan de bocht van Leuven worden gebruikt, waardoor er ook veel gunstig gestemde berichten komen over de nieuwe dienstregeling, bijvoorbeeld uit Limburg, waar behoorlijk wat tijdswinst kan worden geboekt. Er zijn ook rechtstreekse P-treinen van Zottegem naar Brussel. De NMBS wacht trouwens niet op een evaluatie en heeft ook al bijvoorbeeld een extra stop in Liedekerke ingelast, wanneer zich daar problemen voordoen.

Uiteraard kan het niet overal een verbetering van honderd procent zijn. Er is bijvoorbeeld een achterstand opgelopen bij de werken aan de vier sporen van Denderleeuw naar Brussel in het kader van het GEN. De buffertijden zijn veranderd, waardoor het niet voor iedereen een positief beeld kan zijn. De nieuwe dienstregeling ging ook gepaard met technische storingen, waardoor heel wat reizigers, bijvoorbeeld uit de regio van Turnhout, problemen hebben gehad. Dat was niet structureel, maar eenmalig. Dat zal dus hopelijk niet veelvuldig voorkomen. Er waren ook vertragingen en de stiptheid van de treinen was de voorbij tijd inderdaad wat aan het verminderen. Er worden in ieder geval maatregelen genomen om een en ander ondertussen verder uit te werken.

In tegenstelling tot wat u zegt in misschien wat oppositetaal, is het duidelijk een gemengd beeld. Wij ontvangen zeker positieve berichten over de nieuwe dienstregeling, maar ook belangrijke negatieve berichten. Ik denk dat de balans zeker en vast in het midden ligt. Bij elke vernieuwing is er uiteraard kritiek, zowel positief als negatief. Het is belangrijk om, als de dienstregeling enige tijd van kracht is geweest, een goede evaluatie te maken om te zien wat wij in de toekomst kunnen verbeteren.

autre, moins de trains font dorénavant halte à Liedekerke. Des problèmes se posent sur la ligne Turnhout-Bruxelles et un déficit de capacité affecte la ligne Hasselt-Bruxelles.

La SNCB doit avoir le courage de reconnaître les problèmes et d'apporter des correctifs là où cela s'avère nécessaire. La SNCB a-t-elle reçu un nombre significatif de plaintes concernant les nouveaux horaires? Compte-t-elle y apporter certains aménagements? Comment le ministre réagira-t-il personnellement à ces plaintes? L'Association flamande des usagers du train, du tram et de l'autobus lui adressera vraisemblablement un recueil de plaintes.

14.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: De nouvelles infrastructures sont utilisées dans le cadre des nouveaux horaires. Les lignes Hal-Bruxelles et Louvain-Bruxelles comptent désormais quatre voies, le contournement de Louvain se traduit par un gain de temps pour les Limbourgeois et des trains P directs circulent entre Zottegem et Bruxelles. La SNCB n'attend d'ailleurs pas l'évaluation et a prévu, entre autres, un arrêt supplémentaire à Liedekerke.

Il est exact que tout n'évolue pas toujours dans le bon sens. Les délais tampon ont été modifiés à cause d'un retard des travaux menés aux quatre voies entre Denderleeuw et Bruxelles. Ces derniers jours, des incidents techniques ont, en outre, posé des problèmes dans la région de Turnhout, entre autres. Toutefois, il ne s'agissait pas d'un problème structurel. La ponctualité n'a pas toujours été parfaite ces derniers temps, mais des mesures seront prises.

Le nouvel horaire suscite des réactions tant positives que négatives, ce qui équilibre le bilan. M. De Padt se laisse peut-être

aller à tenir un discours d'opposition. Chaque changement suscite des réactions positives et négatives. Il importe de procéder à une évaluation en profondeur après quelques semaines et de rechercher des solutions.

14.03 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de staatssecretaris, het was niet mijn bedoeling om oppositietaal te gebruiken. Het is gewoon de taal van de mensen die ons contacteren, die ons e-mails sturen om zich te beklagen over de slechte gang van zaken. De burger geeft nu eenmaal minder informatie over de goede gang van zaken.

Ik denk dat het een vaststelling is dat de NMBS er toch voor moet zorgen dat, wanneer zij een nieuwe regeling invoert, dat een verbetering moet inhouden ten opzichte van de vroegere situatie. Als zij daarin niet slaagt, moet zij dat durven toe te geven. Wanneer zij verbeteringen kan aanbrengen, moet zij die ook doorvoeren. Ik denk dat het uw taak zal zijn om dat aan de NMBS door te geven.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Agenda

15.01 Pieter De Crem (CD&V): (...) schorsing om de Conferentie van voorzitters uit te roepen!

14.03 Guido De Padt (VLD): Je ne comptais pas tenir un discours d'opposition, mais je relaye le discours des citoyens mécontents. Il est normal que des points négatifs soient plus vite signalés que des points positifs. Chaque nouvel horaire doit apporter une amélioration. Dans le cas contraire, il convient de le reconnaître et de rectifier le tir. Il incombe au secrétaire d'État de convaincre la SNCB sur ce point.

15.01 Pieter De Crem (CD&V): Je demande la tenue d'une Conférence des présidents maintenant.

Le **président**: Nous n'avons pas tellement de travail et nous pourrions terminer dans une heure environ.

15.02 Pieter De Crem (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Ik heb er geen bewaar tegen dat zulks gebeurt meteen na de vergadering. De vergadering zal om 17.30 uur gedaan zijn.

15.03 Pieter De Crem (CD&V): (...) Collega Wathélet steunt het verzoek.

15.03 Pieter De Crem (CD&V): M. Wathélet soutient cette demande ...

De **voorzitter**: Wilt u dat de commissie voor de Justitie samenkomt na deze vergadering?

15.04 Tony Van Parys (CD&V): ...

De **voorzitter**: Dat vermoedde ik wel, mijnheer Van Parys.

Wat nu overblijft, is echter niet zwaar. Om de collega's niet te weerhouden wil ik proberen om hier vlug uit te raken. De Conferentie van voorzitters kan dan plaatsvinden alvorens de commissie voor de Justitie van start gaat.

Le **président**: Personnellement, je pense qu'il serait plus facile de terminer la séance plénière puis de convoquer la conférence avant la réunion de la commission de la Justice.

15.05 Pieter De Crem (CD&V): Collega Wathélet steunt de vraag ook. We gaan nu de Conferentie van voorzitters laten plaatsvinden. Collega Van der Maelen gaat ermee akkoord.

15.05 Pieter De Crem (CD&V): ... et M. Van der Maelen l'approuve également.

De **voorzitter**: Ik wil dat wel doen, maar dan moet ik ervoor zorgen dat de fractieleiders verwittigd worden. Ik wil dat nu wel doen, binnen vijf minuten, voor een kwartiertje.

15.06 Pieter De Crem (CD&V): Nee, wij willen dat de Conferentie van voorzitters nu plaatsvindt.

15.07 Guido De Padt (VLD): De Conferentie van voorzitters kan plaatsvinden na deze zitting. Waarom moeten wij gegijzeld worden door de vraag van een aantal fractieleiders? Doe dat dan na deze vergadering.

15.08 Pieter De Crem (CD&V): Wij willen dat de Conferentie van voorzitters nu plaatsvindt. Anders vraag ik de schorsing tot ze hier zijn. Dat kunt u mij niet weigeren.

De **voorzitter**: Als u vraagt dat de Conferentie van voorzitters samenkomt gedurende de schorsing, dan zal ik dat uiteraard niet weigeren. Volgens mij was het evenwel gemakkelijker, voor de Kamer, voor onze collega's, om nu voort te werken. Binnen anderhalf uur kunnen wij dan samen veel ruimer beschikken over onze tijd. Is dat geen oplossing?

15.09 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er zijn ook ondervoorzitters die u kunnen vervangen tijdens de duur van de Conferentie van voorzitters. Daarvoor zijn ze er.

Le **président**: J'y suis disposé mais il convient d'abord d'en informer les chefs de groupe.

15.07 Guido De Padt (VLD): Pourquoi ne pas attendre que la séance plénière ait pris fin ? Pourquoi devons-nous en quelque sorte être pris en otage par la demande de certains chefs de groupe?

15.08 Pieter De Crem (CD&V): Nous exigeons qu'une Conférence des présidents se tienne maintenant. Je demande au besoin une suspension de séance jusqu'à ce que les chefs de groupe soient présents.

Le **président**: Je ne m'y opposerai pas mais à mon avis, il aurait été plus facile de clôturer d'abord la séance plénière. De plus, après la séance, nous disposerons de plus de temps.

15.09 Pieter De Crem (CD&V): Pourquoi le président ne se ferait-il pas remplacer par un vice-président pendant la durée de la Conférence?

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 décembre 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 13 décembre 2005 modifiant, en ce qui concerne La Poste, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2758/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 december 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 december 2005 tot wijziging, wat De Post betreft, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2758/1) in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Daarna staan op de agenda het wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de veertiende wedsamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie en het wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor huisbrandolie. Daarna volgt het wetsontwerp inzake de strafvordering.

Après le projet de loi visant à réprimer le graffiti, nous passerons aux conventions.

Voor de verdragen zal de minister van Binnenlandse Zaken de heer De Gucht vervangen. Er zijn drie ontwerpen zonder verslag.

Op de agenda staat ook nog een ontwerp over De Post. De heer Tuybens komt nog terug naar de Kamer.

Ik zal de heer Delizée vragen om de zitting voort te zetten. Ik roep onmiddellijk de Conferentie van voorzitters bij elkaar. Mijnheer Delizée, u vervolgt de zitting. Over twee minuten is er een Conferentie van voorzitters. Daarna kom ik terug.

Président: Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

Voorzitter: Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

16 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2007 (2768/1-3)**

16 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2007 (2768/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

16.01 **Walter Muls**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het is, zoals u weet, een historisch en democratisch gegeven dat, krachtens artikel 183 van de Grondwet, het Parlement elk jaar het legercontingent moet vastleggen. Uw commissie voor de Defensie heeft beslist dat het maximum aantal militairen dat in 2007 onder de wapens kan worden geroepen 40.935 kan zijn, met name 40.035 militairen van het actieve kader en 900 wederopgeroepen.

16.01 **Walter Muls**, rapporteur: L'article 183 de la Constitution stipule que le Parlement fixe chaque année le contingent de l'armée. La commission de la Défense nationale a décidé qu'en 2007 40.935 militaires maximum pouvaient être appelés sous les armes. Il s'agit de 40.035 militaires du cadre actif et de 900 rappelés.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2768/1-2)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2768/1-2)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement (2745/1-2)**

17 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (2745/1-2)**

***Discussion générale
Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Anne-Marie Baeke**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik
verwijs naar het schriftelijk verslag.

17.01 **Anne-Marie Baeke**,
rapporteur: Je me réfère à mon
rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles
Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2745/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis
voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2745/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article avec corrections de texte.
De artikelen 1 tot 2 worden met tekstverbeteringen artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil, du gaz propane en vrac, du pétrole lampant et du gaz naturel destinés au chauffage d'une habitation privée (2753/1-2)**

18 **Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie, van propaangas in bulk, van lamppetroleum en van aardgas bestemd voor de verwarming van een privéwoning (2753/1-2)**

***Discussion générale
Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

18.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

18.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2753/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2753/1)**

Le projet de loi compte 20 articles.
Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article avec corrections de texte.
De artikelen 1 tot 20 worden met tekstverbeteringen artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi modifiant l'article 46bis du Code d'instruction criminelle (2724/1-2)**
19 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering (2724/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

19.01 Walter Muls, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, de discussie gaat eigenlijk over de vraag of een onderzoeksrechter dan wel een procureur bevoegd is om de identificatie van een IP-adres na te gaan.

Elke computer heeft een specifiek nummer waarmee men hem kan identificeren bij een internetverbinding. Door bepaalde rechtspraak is er discussie ontstaan over de vraag of daarvoor al dan niet een onderzoeksrechter moet worden ingeschakeld. Het wetsontwerp schept daarin duidelijkheid. Het is niet meer nodig dat bij een onderzoeksrechter aanhangig te maken.

Dit wetsontwerp is dan ook met 10 stemmen voor bij 1 onthouding aangenomen.

19.01 Walter Muls, rapporteur: La question a surgi, au niveau de la jurisprudence, de savoir qui du juge d'instruction ou du procureur est compétent pour vérifier une adresse IP. Ce projet de loi règle le problème: point n'est besoin de juge d'instruction.

Le projet a été adopté par dix voix et une abstention.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
 Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
 De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
 (Rgt 85, 4) **(2724/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2724/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
 Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
 Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[20] Projet de loi visant à réprimer le graffiti, à réprimer la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale (2654/1-3)

- Proposition de loi modifiant l'article 119bis de la nouvelle loi communale et rétablissant l'arrêté-loi du 29 décembre 1945 en ce qui concerne la répression des dégradations à la voie publique et aux immeubles y attenants (2220/1-2)

- Proposition de loi insérant un article 527bis dans le Code pénal visant à interdire les inscriptions sur la voie publique (2231/1-2)

[20] Wetsontwerp tot bestraffing van graffiti, tot bestraffing van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (2654/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet en tot herstel van de besluitwet van 29 december 1945, in verband met de beteugeling van de schade die wordt aangebracht aan de openbare weg en aan de aanpalende gebouwen (2220/1-2)

- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 527bis in het Strafwetboek, teneinde opschriften en tekeningen op de openbare weg te verbieden (2231/1-2)

Propositions déposées par:
 Voorstellen ingediend door:
 - 2220: Thierry Giet, André Frédéric
 - 2231: Daniel Bacquellaine, Charles Michel

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
 De algemene bespreking is geopend.

[20.01] Walter Muls, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp heeft drie doelen. Het eerste doel is de invoering van een algemene strafbaarstelling die het aanbrengen zonder toestemming van graffiti op roerende en onroerende goederen bestraft. Het tweede is de invoering van een strafbaarstelling die het opzettelijk beschadigen van andermans onroerende goederen

[20.01] Walter Muls, rapporteur: Le projet à l'examen tend à instaurer une incrimination générale qui réprime l'apposition sans autorisation de graffitis et la dégradation intentionnelle de

bestraft. Het derde is de invoeging van de twee nieuwe strafbaarstellingen in de lijst van misdrijven van de zogenaamde tweede categorie van de nieuwe gemeentewet.

Het ontwerp heeft een korte discussie in de commissie voor de Justitie gehad, maar werd uiteindelijk met eenparigheid aangenomen.

propriétés immobilières d'autrui. Ces deux nouvelles incriminations sont insérées dans la liste des infractions de la deuxième catégorie de la nouvelle loi communale.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2654/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2654/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet".

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge, fait à Londres le 11 novembre 1988 (2783/1)**

21 **Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1966 betreffende de uitwatering van schepen, gedaan te Londen op 11 november 1988 (2783/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2783/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2783/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant assentiment au Protocole d'application de l'Accord entre la Communauté européenne et la République d'Albanie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier dans la République d'Albanie ou les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas), signé à La Haye le 9 juin 2005 (2784/1)**

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Uitvoeringsprotocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake de overname van personen die zonder vergunning in de Republiek Albanië of de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) verblijven, ondertekend te Den Haag op 9 juni 2005 (2784/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2784/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2784/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal International du Droit de la Mer, fait à New York le 23 mai 1997 (2785/1)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Hof voor het Recht van de Zee, gedaan te New York op 23 mei 1997 (2785/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2785/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2785/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 13 décembre 2005 modifiant, en ce qui concerne La Poste, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2758/1)**

24 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 december 2005 tot wijziging, wat De Post betreft, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2758/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2758/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2758/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations – Désignation d'un membre**
25 **Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas – Aanwijzing van een lid**

Par lettre du 8 décembre 2006, le vice-premier ministre et ministre des Finances communique que la Chambre doit, en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations, désigner celui de ses membres qui remplira les fonctions de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations, pour un terme de six ans prenant cours le 1^{er} janvier 2007.

Bij brief van 8 december 2006 deelt de vice-eerste minister en minister van Financiën mee dat de Kamer, met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas, één van haar leden moet aanwijzen als lid van de Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas voor een termijn van zes jaar, die aanvangt op 1 januari 2007.

En sa séance du 15 janvier 2004, la Chambre a désigné M. Jean-Pol Henry en cette qualité.
In haar vergadering van 15 januari 2004 heeft de Kamer de heer Jean-Pol Henry aangewezen als lid van de Commissie.

M. Jean-Pol Henry, dont le mandat vient à expiration le 31 décembre 2006 et qui est rééligible, est proposé par le groupe PS pour un nouveau mandat.

De heer Jean-Pol Henry wiens mandaat op 31 december 2006 vervalt en hernieuwbaar is, wordt door de PS-fractie voor een nieuw mandaat voorgedragen.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement et à l'avis de la Conférence des présidents du 13 décembre 2006. Je proclame donc M. Jean-Pol Henry élu en qualité de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn ingediend, is het niet nodig te stemmen overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement en het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 december 2006. Bijgevolg verklaar ik de heer Jean-Pol Henry verkozen tot lid van de Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Chers collègues, nous avons été extrêmement rapides. Je vous propose une suspension de séance jusqu'à la fin de la Conférence des présidents, qui est en cours maintenant. Nous reprendrons ensuite nos travaux.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 16.26 uur.

La séance est suspendue à 16.26 heures.

De vergadering wordt hervat om 16.59 uur.

La séance est reprise à 16.59 heures.

De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Voorzitter: Herman De Croo, voorzitter.

Président: Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: Collega's, misschien zou het een goede gewoonte zijn om donderdagnamiddag een Conferentie van voorzitters te houden, want het werk schiet vlug op.

Il n'entre pas dans mes habitudes de faire rapport des propos tenus en Conférence des présidents, mais les thèmes qui y ont été discutés portaient essentiellement sur l'explication que j'ai pu donner en début de séance et la majeure partie a été consacrée à la question des interpellations adressées au premier ministre, pour lesquelles j'espère trouver une solution adéquate. Voilà pour l'essentiel de notre discussion. J'espère pouvoir avertir les interpellants dans un avenir très proche de la date à laquelle elles pourront avoir lieu.

Ik zal hieromtrent ook een aantal schikkingen treffen, rekening houdend met de laatste beschouwing waarover vorige week reeds

De voorzitter: Zonder verslag uit te brengen over de discussies in de Conferentie van voorzitters wil ik toch even vermelden dat ik in de Conferentie uitleg gegeven heb naar aanleiding van het verzoek dat in het begin van de vergadering werd geformuleerd, en dat de discussie voorts hoofdzakelijk over de aan de eerste minister gerichte interpellaties ging, waarvoor ik een adequate oplossing hoop te vinden.

werd gediscussieerd. Ik heb het dan over het vertrouwelijke karakter van sommige documenten die aan de Kamervoorzitter werden medegedeeld en waarover interpellaties werden gehouden.

Compte tenu du caractère confidentiel de certains documents qui m'ont été communiqués et qui ont déjà été l'objet d'interpellations, je prendrai en la matière certaines dispositions.

26 Prise en considération de propositions

26 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

26.01 Pieter De Crem (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Ik heb al geantwoord daarop. Ik zal dat doen.

26.02 Pieter De Crem (CD&V): Wij hebben dat niet zo goed gehoord, eigenlijk.

26.02 Pieter De Crem (CD&V): Nous n'avons pas très bien compris vos intentions concernant votre communication de tout à l'heure.

De **voorzitter**: Ik heb gezegd dat ik over het debat dat wij in het begin gehad hebben een antwoord zal geven. Het tweede debat omvat de interpellaties over de afwezigheid van de eerste minister.

Le **président**: J'ai dit que je répondrai par la voie d'un communiqué au sujet du débat que nous avons eu à l'entame de la réunion.

26.03 Pieter De Crem (CD&V): Hoe gaat u dat doen, dat antwoord geven daarop?

De **voorzitter**: Ik zal een communiqué maken daarover, zoals ik heb beloofd. Ik zal dat doen.

De in overweging genomen voorstellen worden in de bevoegde commissies aanhangig gemaakt. Zij hebben de nummers 1 tot 3 in de bijlage.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Jacques Germeaux et Mme Hilde Dierickx instaurant diverses dispositions en vue de lutter contre le dopage (n° 2800/1). Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Jacques Germeaux en mevrouw Hilde Dierickx tot invoering van diverse bepalingen met het oog op de strijd tegen dopinggebruik (nr. 2800/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

27 Adoption de l'agenda

27 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over het ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Terwijl de collega's ons komen vervoegen, geef ik u wat uitleg over de agenda voor volgende week, zoals afgesproken in de Conferentie van voorzitters.

Nous avons décidé de tenir une séance plénière toute la journée du mardi 19 décembre 2006, c'est-à-dire à 10 heures, à 14.15 heures et à 18.05 heures.

Wij hebben beslist om dinsdag de werkzaamheden te beëindigen omstreeks 22.00 of 23.00 uur. Wij zullen beginnen met het wetsontwerp houdende diverse bepalingen en dito wetsvoorstellen die eraan gekoppeld zijn, daarna volgt het ontwerp van programmawet. Voor beide aangelegenheden – ik ben dat nog aan het uitwerken – heeft de Conferentie van voorzitters mij gevraagd om een voorstel van discussie per materie te doen. Dinsdag zouden zeker Justitie en Landsverdediging worden behandeld. Er volgen dinsdag ook nog andere delen, maar ik ben dat aan het nakijken met de ministers en de fractieleiders. Een mededeling zal u tijdig worden bezorgd, zodat u zich daarnaar kunt schikken.

Donc, nous nous réunirons le mardi 19 matin, après-midi et soir pour discuter de la loi portant des dispositions diverses. À la demande de la Conférence des présidents, je commencerai la séance en proposant aux membres de regrouper les matières.

La Conférence des présidents a également décidé que, nonobstant le fait qu'il s'agit de deux projets différents – dispositions diverses et loi-programme -, nous pourrions envisager de regrouper les discussions tout en procédant monsieur Monfils, à des votes séparés puisqu'il s'agit, je le répète, de projets distincts.

Les votes devraient avoir lieu le mercredi 20 décembre 2006 vers 18 heures.

Après les votes du mercredi 20 décembre, nous devrions entamer l'agenda initialement prévu pour le lendemain.

De ontwerpen handelen over het wegnemen en transplanteren van organen, distributie voor omroepuitzendingen en de domaniale wet.

Monsieur Lano, vous êtes rapporteur du projet concernant les budgets de la Chambre et des organismes dotés.

De bespreking ervan zou woensdag in de latere avond kunnen geschieden. Mijnheer Lano, ik vestig uw aandacht erop dat de begrotingen van Kamer en Senaat en de gedoteerde instellingen, het Europees Parlement woensdag zullen behandeld worden na 18.00 uur.

Donderdag beginnen we met mondelinge vragen. Daarna volgt eventueel de nog niet-afgewerkte agenda van woensdag.

Après les questions orales, il y aura les budgets de l'État.

Het gaat om de rijksmiddelenbegroting, de algemene uitgavenbegroting, de toelichting beleidsnota's, de aanpassingen van de uitgavenbegroting en de wetsontwerpen die hiermee verband houden.

Le consensus est de terminer jeudi soir, mais j'ai prévu le vendredi 22 décembre comme journée complémentaire.

Tout cela a recueilli l'assentiment et l'unanimité de la Conférence des présidents. Je considère que ceci est confirmé en séance plénière.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de de heer Carl Devlies over "de datum van verzending van aanslagbiljetten en de voorlegging van de kohieren" (nr. 977)

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la date d'expédition des avertissements-extraits de rôle et la production des rôles" (n° 977)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 9 december 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 9 décembre 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 977/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luk Van Biesen, Luc Gustin en Dirk Van der Maelen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 977/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luk Van Biesen, Luc Gustin et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

28.01 **David Lavaux** (cdH): Monsieur le président, pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec Mme Camille Dieu.

28.01 **David Lavaux** (cdH): Voor deze stemming en de volgende heb ik een stemafpraak met mevrouw Dieu

Le **président**: Oui, je dois excuser Mme Camille Dieu qui est absente pour des circonstances familiales.

28.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Detiège.

28.02 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec Mme Detiège

28.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Tommelein. Ik heb mij dus vergist bij de stemming.

28.03 Patrick De Groote (N-VA): J'ai pairé avec M. Tommelein et j'aurais donc dû m'abstenir.

De **voorzitter**: Ik moet u dus bij de onthoudingen rekenen.

29 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2007 (2768/1-2)

29 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2007 (2768/1-2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2768/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2768/4)**

30 Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (2745/1)

30 Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement (2745/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2745/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2745/3)**

31 Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil, du gaz propane en vrac, du pétrole lampant et du gaz naturel destinés au chauffage d'une habitation privée (2753/1)

31 Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie, van propaan gas in bulk, van lamppetroleum en van aardgas bestemd voor de verwarming van een

privéwoning (2753/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2753/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2753/3)**

32 **Projet de loi modifiant l'article 46bis du Code d'instruction criminelle (2724/1)****32** **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering (2724/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2724/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2724/3)**

33 **Projet de loi visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale (nouvel intitulé) (2654/3)****33** **Wetsontwerp tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (nieuw opschrift) (2654/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2654/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2654/4)**

34 **Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge, fait à Londres le 11 novembre 1988 (2783/1)**

34 **Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1966 betreffende de uitwatering van schepen, gedaan te Londen op 11 november 1988 (2783/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2783/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2783/2)**

35 **Wetsontwerp houdende instemming met het Uitvoeringsprotocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake de overname van personen die zonder vergunning in de Republiek Albanië of de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) verblijven, ondertekend te Den Haag op 9 juni 2005 (2784/1)**

35 **Projet de loi portant assentiment au Protocole d'application de l'Accord entre la Communauté européenne et la République d'Albanie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier dans la République d'Albanie ou les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas), signé à La Haye le 9 juin 2005 (2784/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2784/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2784/2)**

36 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Hof voor het Recht van de Zee, gedaan te New York op 23 mei 1997 (2785/1)

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal International du Droit de la Mer, fait à New York le 23 mai 1997 (2785/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp eenparig aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2785/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi à l'unanimité. Il sera soumis à la sanction royale. **(2785/2)**

37 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 december 2005 tot wijziging, wat De Post betreft, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2758/1)

37 Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 13 décembre 2005 modifiant, en ce qui concerne La Poste, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2758/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2758/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2758/2)**

(M. Robert Denis fait signe qu'il a voulu voter "oui")

J'ai déjà un accord sur l'ordre du jour de mardi, mercredi, jeudi et éventuellement vendredi prochain.

La séance est levée. Prochaine séance le mardi 19 décembre 2006 à 10.00 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 19 december 2006 om 10.00 uur.

De vergadering is gesloten om 17.16 uur.

La séance est levée à 17.16 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 250 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 250 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Monfils, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lanjri, Lavaux

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, De Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	003	Non
-----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nollet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Devlies, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mues, Muls, Muylle, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	003	Non
-----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nollet

Onthoudingen	039	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van

Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	003	Non
-----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nollet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	131	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	136	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Milquet, Monfils, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nollet